

auo

DOSSIER

# AREA INSCAPES

Casas y lugares

**Sofía Ruiz**  
en La Tahona

Iván Torres  
en Ibiza

Rubio & Ros  
en Valencia

Arte al día

Carmela Piñón  
Diego Píriz

Arquitectura

Leon Drachman



EDICIÓN #292 | URUGUAY \$ 300



**URUGUAY**  
**PUNTA DEL ESTE**  
Calle 20 y 27  
Tel.: 598 4244-3434

**MONTEVIDEO**  
NUEVA DIRECCIÓN  
26 de Marzo 3524  
Tel.: 598 2622-7707

**ARGENTINA**  
**ARENALES**  
Arenales 1223  
Tel. 54 11 4816-2556

**PUERTO MADERO**  
Martha Salotti 414  
Tel. 54 11 4311-3423

**NORDELTA**  
Av. del Boulevard 110 Local 1  
Edif. Vista Bahía Of  
Bahia Grande  
Tel. 54 11 4871-2876

**ROSARIO**  
Salta 1355  
Tel. 54 341 4240280

- INTERIORISMO
- PROYECTOS PERSONALIZADOS
- ASESORAMIENTO INTEGRAL EN PROYECTOS
- DISEÑO INTERIORES



ASESORAMIENTO EN TODO EL PAÍS  
CONSULTAS@WALMER.COM.AR  
INFO@WALMER.COM.UY

WWW.WALMER.COM.AR  
WWW.WALMER.COM.UY



EXPERIENCIA WALMER: DISTRITO ARENALES  
ALICIA SCHNEIDER + PABLO SALASKY POR WALMER

**W**<sup>®</sup>  
**Walmer**  
MADE IN ITALY



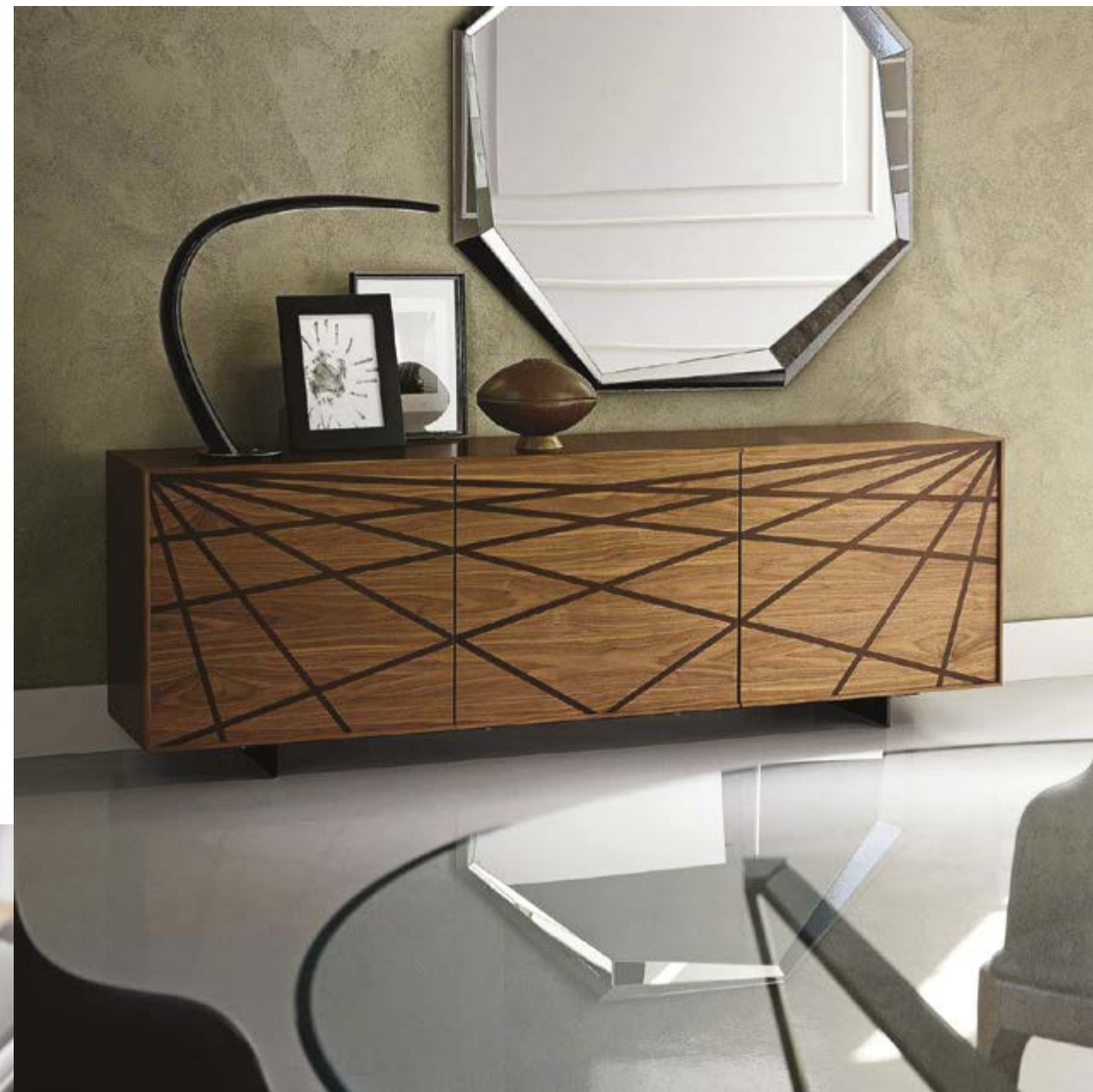
**WWW.KOLHER.COM.UY**

**Montevideo**

21 de Setiembre 2765  
tel +598 27117031  
montevideo@kolher.com.uy

**Punta del Este**

Roosevelt y los Alpes  
tel +598 42490219  
punta@kolher.com.uy



@kolherdesign  
f

**Kolher**  
design



**25% menos**  
con tus tarjetas de crédito

**Itaú**

**COMPROMISO**  
— DESCUENTO REAL —  
SOBRE PRECIOS HABITUALES

**VÁLIDO DEL 2 AL 30 DE SETIEMBRE DE 2019. CONSULTÁ POR PLANES DE FINANCIACIÓN.**

(\*) Campaña válida para productos en stock. Equipamientos Johnson: deben rectificarse medidas en obra antes del 15/10/2019.

Montevideo: Avda. Rivera 2560 y Obligado / Tel.: 2708 4545  
Punta del Este: Avda. España Pda. 27A / Tel.: 4222 8880 / [www.bosch.com.uy](http://www.bosch.com.uy)

**BOSCH** & CIA



TENER UN HIJO ✓  
PLANTAR UN ÁRBOL ✓  
ESCRIBIR UN LIBRO ✓



### ESTUFAS A LEÑA DE ALTO RENDIMIENTO

- Hasta 4 veces más eficientes que las estufas a leña tradicionales
- Simple, doble o triple combustión (según modelo)
- Rápido calentamiento del ambiente

## CALEFACCIONAR CON VIVION HAUS



### CALEFACTORES A PELLETS DE MADERA Novedoso sistema para calefaccionar eficientemente

- Eficiencia superior al 90%
- Temperatura y encendido programables
- Combustible: pellet de madera (ocupa poco espacio, no ensucia)
  - Baja emisión de humos
- Sistema apto para casas o apartamentos
  - Baja complejidad en la instalación
- Opción 

## DISFRUTÁ ENTRECASA

Entre tu casa y vos, calefactores de VIVION HAUS

Descubrí todos los modelos en: [vivionhaus.com](http://vivionhaus.com) / Av. Italia 6378 / Tel.: 2600 4614

**VIVION<sup>®</sup> HAUS**  
Ambient Technologies



BLANES DECOR / 44.2x44.2cm

# Realonda

CERAMICA

Revestimiento Decorativo  
para interior y exterior



**Castro**  
Cerámicas y equipamientos

LOCALES EN TODO EL PAÍS

 [castro.com.uy](http://castro.com.uy) /  Castro Cerámicas /  [castro\\_ceramicas](https://www.instagram.com/castro_ceramicas)

Divina Comedia 1610 esq. Gabriel Otero. Tel.: 2604 9326  
Av. Italia 4116. Tel.: 2613 4022  
Bvar. España 2254. Tel.: 2411 1471  
Osvaldo Cruz 5533. Tel.: 2511 5576\*  
Gral. Flores 2290. Tel.: 2205 1374  
Centro Logístico y Outlet: Ruta 8 km 22.500. Tel.: 2288 9818\*



# MADERAS Y PLACAS INTERIORES



## Efectos especiales

Lacas y barnices Milesi permiten ampliar el límite de la creatividad aplicado a mobiliario, revestimientos, puertas, molduras, etc.

### Efectos:



Imitación  
óxido,  
acero - corten.



Imitación metales  
bronce, cobre,  
acero inox, cromados.



Imiotación azulejos,  
cerámicos, craquelados.



Imitación mármol.



*¡Milesi hace la diferencia!*

**enko**

DIVISION PINTURAS  
Departamento Técnico: Mariano Soler 3290  
Tel. 2200 1986 - Montevideo

MONTEVIDEO:  
Barraca Paraná - Tel.: 2200 0845  
Montecuir - Tel.: 2506 5450

MALDONADO:  
Barraca Luissi  
Tel.: 4223 1143

PUNTA DEL ESTE:  
Artech, Tel.: 4249 5790  
Barraca Luissi, Tel.: 4223 1143

PIRIAPOLIS:  
Barraca Luissi  
Tel.: 4432 4485

ROCHA:  
Barraca Luissi  
Tel.: 4472 6094

COLONIA:  
Barraca Espino, Tel.: 4522 8277  
Color Shop, Tel.: 4523 0077

TACUAREMBO:  
Dist.Tacuarembó  
Tel.: 4632 9292

PAYSANDU:  
Miguel Cocchi, Tel.: 4723.0975  
Paysandú Maderas, Tel.: 4723 9111

DURAZNO:  
Dos López  
Tel.: 4362 2877

T. Y TRES:  
Soto Pinturas  
Tel.: 4452 1212

FLORIDA:  
1/2 Pulgada  
Tel.: 4353 1296

MERCEDES:  
Barraca San Pedro  
Tel.: 4532 2660





20 - Editorial - Diego Flores

26 - Casas y lugares - Estudio Sofía Ruiz

### 30 - Casas y lugares - La Tahona según Sofía Ruiz

**46** - Casas y lugares - Una casa en la isla. Ivan Torres en Ibiza

60 - Casas y lugares - Diseño interior  
en Valencia. Rubio & Ros

70 - Dossier - Area Inscapes

94 - Arte al día - Carmela Piñón.

## Sueño paradójico

100 - Arte al día - Diego Píriz.

Mujeres solas

106 - Arquitectura - Un uruguayo en el norte. Leon Drachman

116 - Novedades - Ashley en Montevideo

120 - Novedades - Arquetipo Business

124 - Viajes - Locas por el mundo.

Carina Fossati

130 - Piedra libre - Christian Curbelo



DIRECTOR  
Diego Flores

EDITOR  
Juan Diego Flores

REDACCIÓN  
Y CONTENIDO  
Alino Güglielmino  
Rodrigo Flores Valli  
Martín Flores  
Andrés Blanco

FOTOGRAFÍA  
José Pampín

DISEÑO  
Christian Curbelo

CORRECCIÓN  
Elena Martínez Bado

DEPARTAMENTO  
COMERCIAL  
Santiago Flores  
Marketing Visual

DEPARTAMENTO  
DE MARKETING  
Germán Olivera  
Andrés Blanco

OFICINA  
Montevideo, Uruguay  
 @aydrevista

ARTE EN TAPA  
Claudio Roncoli

IMPRESIÓN  
Gráfica Mosca  
D.L. 363.458

DISTRIBUCIÓN  
Uruguay: Espert S. A.  
Argentina: Brihet e hijos.  
Magaldi 1448, Buenos Aires.



Las opiniones expresadas por los autores no son necesariamente compartidas por la revista.



OTOÑO / INVIERNO 2019

**arredo**  
#crearhogar





## SE TRATA DE TI

**VISITANOS Y RECIBE GRATIS CONSEJOS DE DECORACIÓN**

Nuestros decoradores de interiores no sólo están para proyectos grandes. También están aquí para resolver hasta tus retos de decoración más pequeños, siempre ofreciéndote una opinión experta y amigable en la que puedes confiar. Desde consejos para elegir colores de tus paredes hasta cómo combinar los accesorios. Simplemente visítanos en tu tienda más cerca y hablemos.

Julio Herrera y Reissig esq. Av. Italia, Parada 4, Design District - Punta del Este  
Ellaury 363, Punta Carretas - Montevideo  
Juncal 1116, esq. Cerrito - Buenos Aires, Argentina  
Av. España 2062 - Asunción, Paraguay

**BoConcept®**





MOTORES PARA CORTINAS

## AUTOMATE™ LI-ION

EL CABEZAL DE MEÑOR TAMAÑO  
A NIVEL MUNDIAL CON LAS MÁXIMAS  
PRESTACIONES. SIN CABLEADO.



BATTERY  
POWERED



LEVEL  
CONTROL



FAVORITE  
POSITION



SELECTABLE  
RPM



QUIET  
OPERATION



ROMAN  
SHADES



ROLLER  
SHADES



VENETIAN  
BLINDS



5 YEAR  
WARRANTY





# Montevideo y la memoria

POR DIEGO FLORES

Con alegría nos enteramos de la existencia de una organización llamada “basta de demoler Montevideo”. La noticia nos llega a propósito de la presentación de una solicitud ante la Intendencia Municipal de Montevideo para detener la demolición de la casa ubicada sobre la calle Soriano, conocida por albergar en el pasado al Club Naval.

Este caso, el más reciente, pone de manifiesto el vacío legal existente al respecto de los edificios que no están afectados como bienes patrimoniales pero que aún así conservan su valor arquitectónico.

En los hechos, esta casona construida en el año 1925 por Humberto Pittamiglio albergó durante décadas las instalaciones del Club Naval. Ahora, que no está ocupada, es demolida para ocupar el predio de generoso frente por una torre residencial.

Esta situación expone claramente la situación del centro de la ciudad, donde aún es posible hallar edificios añejos que en muchos casos, no en todos, aportan testimonios que es buena cosa preservar. Ahora bien, luego del escándalo en Punta del Este con el edificio del Hotel San Rafael y otras situaciones similares pero de menor impacto, ha llegado el momento de con calma y ponderación comenzar a revisar el tema de nuestra memoria colectiva.

El centro de Montevideo no cuenta con un inventario de bienes edilicios. En los hechos los edificios que no estén afectados a la nómina del Patrimonio Artístico y Cultural de la Nación, son sensibles a cualquier tipo de modificación, incluso su demolición. Esto es así y ese no es el problema. La preocupación del colectivo por el mantenimiento de aquello que se considera necesario para mantener la memoria viva de la ciudad, debe ser analizado sin la presión de un propietario que en su pleno derecho se apresta a disponer de él.

La iniciativa de este grupo, cuya aparición celebramos, propone que la Intendencia Municipal de Montevideo practique un inventario de los edificios construidos en el centro de la ciudad, trabajo que permitirá exponer con claridad aquellos que deben ser cuidados. Esta tarea es importante y asignará a la determinación de preservar testimonios una fuerza imposible de cuestionar. En este camino vemos una reacción inteligente que a todos nos ofrecerá tranquilidad.

Este trabajo que si se practicó con el casco histórico, permite que hoy todos los edificios construidos en esa zona estén registrados y catalogados con una regla que

va desde el 0 y llega hasta el 4. El 0 es el nivel más bajo de protección y el 4 refiere a un Monumento Histórico Nacional.

## LA MEMORIA, ESE PROCESO SELECTIVO

La cultura es el alma que teje la comunidad. Las sociedades construyen cultura a partir de los gestos y costumbres que quienes las integramos vamos aportando. Este dato, esencial en el caso uruguayo, supone que la cultura es un proceso continuo que no se agota en si mismo. No es posible retener todo lo que cada momento social construye, de igual manera parece posible mantener aquellos edificios que refieren a una época y lo hacen trascendiendo el tiempo.

Recorrer el centro de Montevideo significará la posibilidad de verificar inconsistencias que son propias de la fragmentación del paisaje urbano. Son muchas las áreas donde la acumulación de edificios que se vinculan a una misma época, ya sea por antigüedad o estilo, puedan ser protegidas de modo tal que se mantengan a partir del potencial del conjunto, generando paseos que recreen aquella imagen que se preserva. Esta tarea puede conciliarse con el progreso y la necesidad de dinamismo que la ciudad demanda, por ejemplo cuidando las fachadas y habilitando reformulaciones interiores.

En todo caso la buena noticia es que los habitantes de la ciudad se movilizan sin tiempo, con ausencia de presiones ante lo que se presentará entonces como un gesto destemplado tendiente a salvar aquello que se pierde. La tarea de atender la memoria no puede limitarse a un gesto espasmódico, debe ser producto de un método y reflejar entonces una actitud. Y todos debemos estar prontos para asistir al debate relacionado con la memoria y lo que esta debe retener.

## EL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO

¿De que hablamos cuando hablamos de patrimonio ? Hablamos de propiedad, de aquellos bienes tangibles y también intangibles que nos pertenecen a todos quienes integramos la comunidad, a los que conformamos y habitamos la Nación. Cuando afinamos un poco más el concepto y lo vinculamos a la Arquitectura, nos referimos a un edificio o a un conjunto de edificios que con el paso del tiempo han adquirido un valor mayor

al originalmente asignado y que trasciende al encargo original. A estos edificios los señalamos en su capacidad de brindar testimonio acerca de la obra de su autor, su estilo, su época. En estas consideraciones el tiempo ocupa un papel importante pero no excluyente con lo cual es buena cosa saber que no todo edificio con los suficientes años es sensible a ser afectado como un bien patrimonial.

Nuestra relación con el pasado es la misma de un hombre joven con digamos apenas treinta o treinta y cinco años. Reconocemos el poder y la importancia de la historia pero no le asignamos un espacio importante en nuestras preocupaciones diarias. A medida que pasa el tiempo trae consigo el necesario momento para la reflexión. Aquel hombre joven crece y comienza a preocuparse por el futuro. Y es así de curioso, ya que al prestar atención al pasado no hacemos otra cosa que atender al futuro. Conservar testimonios es una manera de contar la historia.

Nuestra juventud es responsable de la tensa relación que tenemos con estos temas. Recuerdo que cuando la demolición de la fabulosa quinta de avenida Rivera y Bulevar Artigas mi indignación fue importante y demoró en desaparecer. Primero sufrí la pérdida y luego cuando comenzó a gestarse el reemplazo, fue peor. Entonces intentando entender lo que parecía desidia de las autoridades me distraje buscando información acerca de la muralla de Montevideo. También por aquellos años un grupo de habitantes formó una comisión y comenzó a trabajar en el rescate y recuperación de los restos de aquella construcción con la cual nació la ciudad y a la que de alguna forma le debía su sentido y razón de ser. ¿qué pasó? ¿cuando y quien decidió derribar aquella muralla? Esas eran las preguntas que se hacía un hombre joven, de treinta y cinco años.

## MONTEVIDEO Y LA MURALLA

Al principio Montevideo era apenas la península que actualmente conocemos como Ciudad Vieja. Estaba rodeada por una muralla de piedra que en algunos puntos alcanzaba los diez metros de altura y en otros apenas dos. A la ciudad amurallada se ingresaba sólo por dos portones que se abrían al amanecer y se cerraban al caer la tarde. Esto significaba que quien no llegaba en hora permanecía afuera, expuesto a las jaurías de perros cimarrones, las ratas y por supuesto, los

bandidos. Así concebida, la Ciudadela era una fortaleza con forma de estrella, como lo es la de Santa Teresa. Actualmente solo mantenemos la puerta que conectaba el fuerte con la ciudad mediante un puente levadizo. Fue un decreto firmado por el Presidente Fructuoso Rivera el que ordenó la demolición de aquellas murallas para así abrir al mundo a San Felipe de Montevideo. Hasta aquí información. Ahora quiero imaginar que la medida causó alguna polémica en la que aparecían argumentos de estrategia militar y otros de orden urbanístico. La muralla, la idea de la Ciudadela, tenía que ver con un mundo agotado, el de la Corona. La libertad, la ausencia de muros, refería al nuevo mundo, aquel en el que todos somos iguales. Luego era necesario integrar la Ciudad Vieja con la Ciudad Nueva que crecía hacia el Este. Aquella decisión no pensó en las generaciones por venir, sólo atendió aspectos políticos e institucionales del momento. De allí la importancia de analizar con tiempo y madurez lo que representa la memoria para una sociedad. Y al hacerlo es necesario operar igual que en nuestras vidas. ¿O acaso alguno de nosotros puede vivir con todo lo vivido en la memoria ? Ciertamente no, los procesos humanos son de selección natural y así retenemos y conservamos en nuestra memoria solo aquellas situaciones y momentos que nos resultan útiles. Con la ciudad debería operar igual. No podemos ignorar la necesidad que la ciudad tiene de desarrollarse y crecer. No podemos aferrarnos al pasado con uñas y dientes pretendiendo mantenerlo todo. Pero tampoco es posible imaginar un paisaje sin referencias o antecedentes. Allí en esa delgada línea roja que separa una posición de la otra esta el camino a transitar. Un camino que nos conduzca a una paciente, educada y didáctica selección que nos permita ordenar, ahora el centro, la ciudad, señalando aquellos pasajes de nuestra historia que es bueno retener en la medida en que nos aporten valor y sustento a todo lo demás. En lo personal no tengo claro si voy a extrañar a esta casona del centro. Pero si me interesa saber acerca de ella y poder tener el tiempo necesario para evaluarlo. Varias décadas después de la demolición de la quinta de la avenida rivera y Bulevar Artigas, me formulo la misma pregunta, ¿cómo viviríamos a Montevideo hoy si aún conservara sus murallas?

No quisiera tener que repetir la misma pregunta frente a otra demolición silenciosa.



**bertoni +**  
HOME OFFICE CONTRACT

**shaw contract\***



**Herman Miller**

UY Canelones 1983 / [bertoni.com.uy](http://bertoni.com.uy) PY Malutín 685 / [bertoni.com.py](http://bertoni.com.py)





ROMPÉ CON  
LO DE SIEMPRE  
BUENOS AIRES  
**2:12hs.**  
FRANCISCO

El buque más moderno y ecológico  
del mundo te lleva en **2:12 hs.**  
Directo a Buenos Aires  
de la forma más rápida.



  
**BUQUEBUS**  
CAMBIA DE AIRES







UN EQUIPO INCREÍBLE:  
VALENTINA BOULLOSA Y VALENTINA  
PASTORINO, FLANQUEANDO A SOFÍA RUIZ.

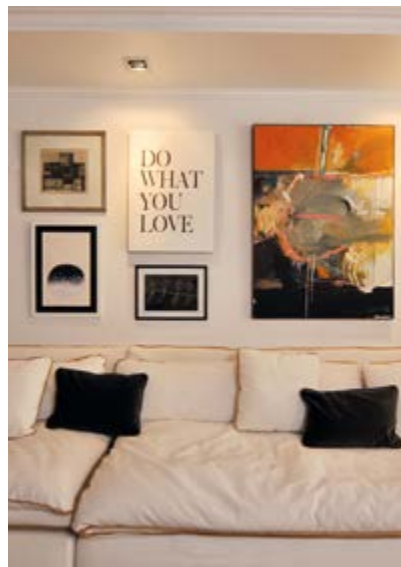


## ESTUDIO SOFÍA RUIZ

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTOS JOSÉ PAMPÍN

Su nombre resuena en el mercado local como una clara referencia de talento y profesionalismo. Con casi veinte años de trayectoria esta mujer elegante, extremadamente simpática y esencialmente profesional ha logrado un espacio en mérito a la calidad de sus intervenciones en las que siempre logra cumplir con el cometido esencial: contener, abrigar y adaptar el espacio para la vida de sus habitantes.





"...tengo y mantengo ideas propias acerca de como debe funcionar el espacio para la vida. A lo largo de los años de vida primero y de trabajo después, he logrado construir un perfil estético muy definido con el que luego enfrento los proyectos. Cada proyecto es una experiencia nueva que me lleva hacia lugares que no son propios, sino de los habitantes que me contratan, con lo cual mis ideas quedan al servicio de un mundo que no es propio. Jamás pierdo de vista que mi trabajo es generar el espacio para que viva otro..."



A  
DEARCOS  
House & Deco  
10 años



# LA TAHONA

SEGÚN SOFÍA RUIZ

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTOS IRINA RAFFO





En el caso de su intervención en esta gran casa proyectada y construida por el Estudio Hughes Presno, ubicada en uno de los solares de la urbanización La Tahona, el trabajo fue intenso y llegó incluso a una gran reforma sobre la estructura original.

*“...muchas veces es necesario intervenir en las estructuras que nos son dadas. Esto no suele suceder pero cuando es posible supone además de una responsabilidad mayor, la posibilidad de generar un proyecto más profundo. En este caso trabajamos con mucha libertad y en comunión con los habitantes. En la relación con ellos descansa en buena medida el resultado de nuestro trabajo...”*

Los habitantes de Sofía Ruiz, una familia con hijos adolescentes, adquirió la casa en La Tahona entusiasmada por el lugar y fundamentalmente por las posibilidades que la estructura le ofrecía al momento

de adaptarla a sus necesidades. Cuando al recorrerla junto a la Diseñadora observamos las modificaciones y adaptaciones, nos comenta acerca de la necesidad de su intervención.

*“...la casa es una obra magnífica diseñada por Banny Hughes y Fernando Presno. La Arquitectura y la calidad constructiva del edificio es increíble, tanto como suelen ser todas sus obras. La necesidad de intervenir en la estructura se debe a circunstancias muy puntuales que nada tienen que ver con la calidad de la casa original. La casa fue proyectada para un habitante que vivía solo y fue concebida a su medida. Cuando mis habitantes deciden comprarla evaluamos las posibilidades de adaptarla a sus necesidades, que para empezar son determinadas por la cantidad y luego por las características sociales y culturales. Mis habitantes son extranjeros, suelen tener visitas del exterior y*



ESCENA ENCANTADORA. La mesa de centro, ubicada en eje con el hogar cerrado se concibió a partir de una pieza de raíz con aplicación de laca. Aprovechando la geografía de la pieza, que es única, se ubicó una mesa circular con base de hierro y tapa lisa. El conjunto propone un contraste de texturas que dialoga con el espíritu ecléctico a partir del cual se conjugan equilibrio y armonía en un ambiente que invita a estar y permanecer. Un par de butacas tapizadas en verde agua, suerte de petir meuble, enfrentan al hogar, recreando la tradición en la materia. Luego el sector de dialogo se arma con un par de sofá diseñados a medida, estructura de roble y tapicería en gris con almohadones tapizados en telas texturadas, que son las piezas que aportan color. Una gran luminaria circular con anillos concéntricos y cuentas de madera impone el eje.





*recibir amigos frecuentemente. Las áreas sociales, por ejemplo debimos adaptarlas a un tráfico regular mas intenso y concebir ambientes específicos para reuniones sociales. Trabajamos con esa consigna y es importante establecer que nuestro trabajo se apoyó mucho en la calidad constructiva y espacial de las estructuras que nos ofrecía la casa..."*

## Hacemos el piso de tu hogar

Llegar a casa quitarte los zapatos.  
Jugar con tus hijos, poner música, leer un libro.  
Ta hace saber que estás en tu hogar.

**El piso lo hace tilo.**

**tilo**



**Pisos de ingeniería de madera y vinilo.  
Sistema de click y hasta 30 años de garantía.**

ByEurope: marcas solo europeas que garantizan la calidad de nuestros pisos de ingeniería de madera, enchapados, vinilo, porcelanato, alfombras y decks.





UNA SALA CONVOCANTE. Paredes blancas y pisos revestidos con madera rubia. El efecto es de contención y extrema calidez. El comedor se vincula con el living principal pero tiene vida propia. El cielorraso revestido con papel pintado sobre fondo verde y con motivos geométricos asigna vitalidad y carácter al ambiente. La mesa, diseñada a medida por el Estudio, se construyó en roble y sigue líneas rectas que contrastan con el grupo de sillas compuesto por siales tapizados enteramente en tela beige y por sillas que fueron escogidas por Sofía Ruiz en Antropologie (USA). El oparador se vincula formalmente con la mesa, tiene tapa de mármol de carrara y cuerpo en roble con laqueado al tono de la referencia. La luz cenital es una estructura de chapa bronceada con bolas de vidrio (Restoration Hardware, USA). La alfombra fue encargada a medida a Claudio Troccoli y fue concebida con retazos de cuero en blanco. Apenas lo necesario, pero pensado para el ambiente y los comensales que suele contener.





Las carpetas de proyecto que presenta Sofía Ruiz ya son famosas. En ellas, ambiente por ambiente, el espacio es estudiado al detalle y cada elemento que se incluye es referenciado con muestras de color, textura y diseño. La elaboración de estos proyectos surge de las entrevistas que la profesional suele mantener con sus habitantes. En este caso se sumó un trabajo muy profundo a propósito del estudio de los ambientes, la circulación. Fue necesario modificar el área de ingreso a la casa, generando una suerte de foyer, que en la planta original no existía debido a que el habitante original no lo necesitaba, lo mismo en el comedor y en la sala de estar. A partir de la concepción de una nueva planta, comenzó el trabajo.



PARA TRABAJAR CON ESTILO. El escritorio es un espacio especial. La biblioteca fue concebida al modo tradicional y pintada en un tono granate que contrasta con el tono de las paredes revestidas con papel lkat en tonos blanco y rosa viejo traído especialmente de Nueva York. El piso y el resto del equipamiento. Una mesa escritorio en roble claro, una silla de trabajo Eames y dos butacas Luis XV con estructura de madera clara y tapizadas en blanco.





*“...es muy importante para nuestro trabajo el conocer a profundidad a los habitantes para los que proyectamos. Conocerlos supone ir más allá del conocimiento social. Descubrir como funciona el grupo familiar de que se trate, que expectativas tienen y esperan cumplir con el nuevo espacio que me encargan. Y esto supone muchas veces un par de entrevistas y otras demanda más encuentros. En este caso se trata de un matrimonio extranjero que conforma una familia con hijos, con hijos adolescentes. Al mismo tiempo se trata de un matrimonio con una vida social intensa que disfruta del arte de recibir a sus amigos y familiares, con lo cual las áreas sociales y de circulación adquieren una gran importancia...”*

Los proyectos de Sofía Ruiz se definen a partir de la libertad con la que resuelve las situaciones, integrando piezas que estéticamente refieren a épocas distintas y estas situaciones suelen vincularse con el gesto de respeto que supone el incorporar a sus proyectos muebles y complementos que el habitante trae consigo. En el caso de esta encantadora casa, la Diseñadora

actualizó butacas de estilo y también integró muebles de diseño que sus habitantes traían consigo y con los cuales el vínculo era muy fuerte. Es el caso de las piezas originales de Eames o de Aalto. Y debió buscar piezas de Saarinen que en las conversaciones mantenidas surgieron como un anhelo. El resultado se relaciona con la intención original con la que Sofía Ruiz emprende cada proyecto, interpretar, contener y atender las necesidades funcionales de sus habitantes. Para ello la capacidad de comprensión de la Diseñadora resulta una herramienta fundamental.

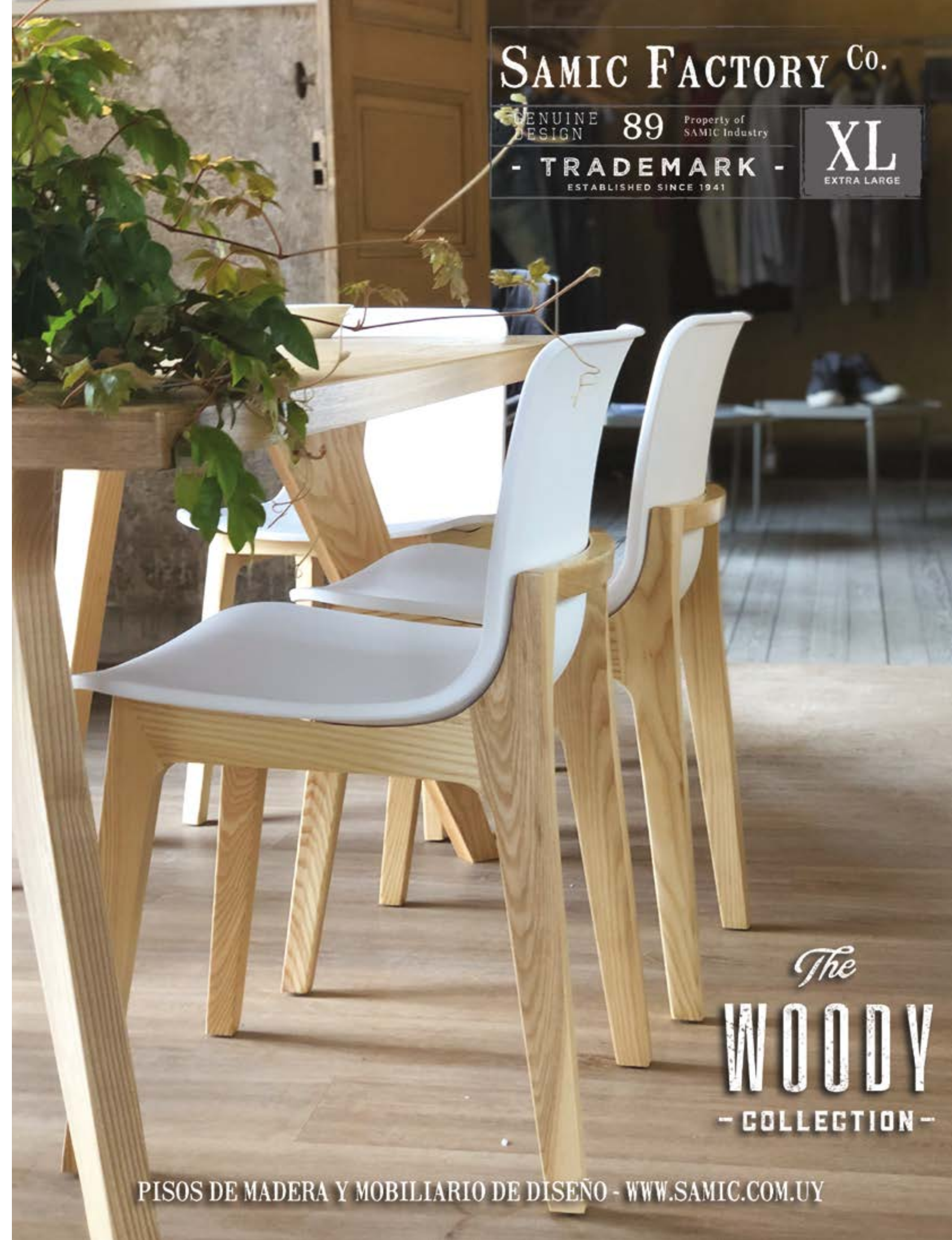
*“Este trabajo demandó todo un año. Un año de revisar el proyecto, conversar y estudiar detenidamente cada situación. En nuestro trabajo no hay formatos pre establecidos, cada proyecto es un empezar de nuevo. Aun frente a denominaciones genéricas como living o comedor, no todas las soluciones son iguales. Cuántos habrán de usarlo, con qué frecuencia, qué expectativas y necesidades. Se trata de un gran volumen de información que es necesario procesar antes de comenzar a dibujar una línea.”*







A propósito del método Ruiz de trabajo, Sofía es clara y no duda al afirmar que “...lo primero es trabajar con el contenedor. La estructura que delimita el espacio es importante e impone condiciones y también soluciones. Suelo empezar por allí, resolviendo texturas y colores, resolviendo intervenciones o adaptaciones. El cieloraso, las paredes y el pavimento son todo un tema. Luego comienzo a trabajar a partir de la o las funciones que debe cumplir cada espacio. La iluminación es otro factor al que asigno mucha importancia. He descubierto, y verificado en cada trabajo, que cada cliente tiene un color, una textura y un estilo decorativo con el cual se asocia. Muchas veces esta asociación es natural, otras, es necesario buscarla juntos, pero aparece y hay que respetarla. Las fórmulas espaciales no se repiten, cada ambiente, al mismo tiempo que condiciona, impone soluciones. Lo primero es leer el espacio, descubrir sus particularidades y analizar cómo debe funcionar. La idea suele surgir naturalmente y para ello considero que es necesario tomar en cuenta la actitud del habitante frente al espacio. Están aquellos que disfrutan de la acumulación, mi tarea entonces es ordenar y contemplar, también están los que desean solo lo estrictamente necesario para que el espacio funcione, también debo contemplarlos. Luego, recién luego, aparece la cuestión del estilo. En todo caso considero que la respuesta siempre debe ser ecléctica; esto es, tomar de distintas épocas una referencia e integrarla al conjunto.”



SAMIC FACTORY Co.

GENUINE  
DESIGN

89

Property of  
SAMIC Industry

- TRADEMARK -

ESTABLISHED SINCE 1941

XL  
EXTRA LARGE

The  
WOODY  
- COLLECTION -

PISOS DE MADERA Y MOBILIARIO DE DISEÑO - WWW.SAMIC.COM.UY





La conversación con Sofía fluye y regresa constantemente al punto de partida, que en este caso es una familia que eligió un estilo de vida en una urbanización como La Tahona. Luego una casa importante que era necesario adaptar a situaciones de vida distintas a las que condicionó su proyecto original. Al recorrer la casa y detenernos en cada ambiente verificamos que el proyecto lo cubrió todo y fue en consecuencia integral. “Es curioso...,” nos comenta con la mirada perdida en el *fiel* que rodea la casa, “pero generalmente la gente asume que los muebles definen el trabajo de una diseñadora de interiores.”

“Es importante aclarar que nuestros clientes querían una casa para recibir gente y espaciosa, pero sobre todas las cosas que sea descontracturada y cálida.”



Los mejores accesorios e  
iluminación para tu cocina

**MONTECUIR**

Av. 8 de Octubre 4599  
Tel.: 2506 5450\*

www.montecuir.com  
info@montecuir.com





# IBIZA

## Una casa en la isla

### IVÁN TORRES

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTOS EUGENI PONS

Iván Torres con sus jóvenes 36 años, es un Arquitecto reconocido y con una singular trayectoria profesional desplegada tanto en Ibiza como en el continente. Preside el Colegio de Arquitectos de la isla y desde su Estudio ya cuenta con más de cuarenta obras construidas en los diversos paisajes que propone Ibiza. Su pasión por la construcción se relaciona con la intensidad con la que se vincula con su tierra y su historia. Es un hombre que hace Arquitectura y que también piensa la Arquitectura. Los paisajes, el natural y el construido, le preocupan e inquietan por igual. Sus proyectos mantienen encendida la llama original y aportan el testimonio de nuestro tiempo.





**D**on Pedro Torres solía visitar sus obras por las mañanas. Cuando su hijo Iván no tenía clases solía acompañarlo. Así el niño, que admiraba a su padre, se maravillaba al constatar los avances y descubrir como se construían casas, muchas de ellas muy grandes. Entonces soñaba con hacerlas él mismo. Desde entonces y hasta que se graduó como Arquitecto en la Universidad de Barcelona, Iván Torres jamás dudó acerca de su vocación y así desde niño es Arquitecto. Su pasión por la profesión solo encuentra pares en el

amor por la familia y en Ibiza, tierra en la que creció y se formó y a la que regresó luego de trabajar intensamente en el continente. De alguna manera regresa a Ibiza cada mañana cuando enfrenta la jornada camino a su estudio ubicado en la Vila.

*“...poseo los ocho apellidos Ibicencos...”* afirma entre risas y bromas pero visiblemente orgulloso. *“... el pasado de mi familia, se pierde en el principio de los tiempos de este lugar maravilloso que conoció momentos de*

*esplendor en su historia pero también de los otros. Mi familia paterna es del norte de la Isla y la materna del Este y vivieron una etapa en la que el territorio no estaba integrado como hoy lo está. La isla tiene sus regiones y éstas sus micro climas sociales y culturales que suponen la identificación a partir del lenguaje, las tradiciones y las costumbres. La Ibiza profunda, aquella que emerge cuando nos adentramos en la Isla no es la misma que podemos encontrar en las costas. Y eso no deja de ser algo maravilloso...”*







Los abuelos del Arquitecto Ivan Torres integraban una larga cadena de agricultores cuyos orígenes se remontan muy atrás en el tiempo. Generacionalmente se relacionan con las décadas previas al descubrimiento último en la historia de la isla, en los años sesenta. La generación paterna se mantuvo en los campos del norte y evolucionaron hacia el comercio, destacándose en el por entonces incipiente mundo de la hostelería, hasta que en el año 1988 su padre, Pedro Torres se asoció con un amigo continental para trabajar en el desarrollo de emprendimientos inmobiliarios. Así nació la empresa Constructora de la familia, la misma que sirvió de escenario natural para el crecimiento de un joven Iván que entonces descubrió su vocación y sentido de vida.

*“...cuando comenzamos a diseñar casas para construir en Ibiza lo hacemos con un profundo respeto por la tradición y entonces acudimos al predio con la necesidad de generar volúmenes que atiendan las necesidades expresivas actuales pero que de alguna manera se relacionen con esa rica historia que impone el lugar. La Arquitectura ibicenca se desarrolla a partir de módulos que al replicarse van generando una unidad que mantiene un lenguaje básico pero muy intenso...”*



Las casas de Ivan Torres mantienen esa estructura de módulos que van componiendo una unidad que se relaciona con el terreno y sigue sus niveles y desniveles. La visión espacial del Arquitecto se apoya en la tradición Ibicenca para mantenerla y a la vez la actualiza con los gestos plásticos y conceptuales que la relacionan con nuestro tiempo. Para ello es importante tener en cuenta la condición de “segundas casas” de las obras que le son encargadas.

*“...sustancialmente proyectamos casas de veraneo, o -segundas casas- con lo cual es un hecho que cuando nuestros habitantes se permiten mayores libertades que cuando encargan sus residencias permanentes. Desde el punto de vista proyectual trabajamos con mucha libertad y nos anima mucho la posibilidad de plasmar nuestra visión del hecho arquitectónico relacionándolo con el*

*lugar y su historia. Estoy convencido que los lugares mandan, los paisajes determinan y en consecuencia es importante trabajar a partir de ellos, con ellos y evitar generar conflictos entre nuestras intervenciones y el paisaje. A la vez está la historia, que en Ibiza es muy rica. Poner en valor todo lo precedente es necesario, incluso inevitable...”*

Iván Torres se graduó en la Universidad de Barcelona en el año 2005 y un año después junto a su profesor de tesis y un compañero de estudios funda el Estudio ACT (Armani, Cougall, Torres) con sede en Barcelona y comienza a desarrollar proyectos en Milán, Piacenza, Barcelona e Ibiza. Los primeros años en el ejercicio de la profesión coinciden con el último tramo del boom inmobiliario, circunstancia que le permitió trabajar en proyectos de la más diversa escala.





Para el año 2008, cuando la crisis del sector inmobiliario el único mercado que permaneció al margen fue el de Ibiza. Disuelta la sociedad del Estudio Ivan Torres regresa a Ibiza para fundar su Estudio de Arquitectura.

“... Ibiza cuenta con apenas 571 kilómetros cuadrados de extensión. La Arquitectura Ibicenca se basa en una actitud pragmática ante el paisaje que es la respuesta que se impone naturalmente. Al revisar su historia encontramos que por esa razón se construía en aquellos lugares donde la tierra no era cultivable. La limpieza de la tierra que si podía cultivarse suministraba la piedra necesaria para los edificios que se levantaban sobre pedregales. Luego aparecen los troncos de Sabina (enebro) que se empleaban como vigas con lo cual el tiro o luz de la habitación estaba dado por el largo de

los troncos con que se contara. Los muros para una casa de una planta solían contar con un ancho de medio metro, tal vez un poco más. Este ancho crecía en el caso de tratarse de un edificio de dos plantas y podía llegar hasta un metro o más. Luego está el proceso. Lo común era que se comenzara por una habitación destinada a guardar las herramientas del labrador y los alimentos. Al formarse la familia se iban agregando más habitaciones que se adosaban entre si y cuando la cantidad de habitaciones lo hacía posible, se generaba un gran patio interior, un porche, destinado al trabajo con la producción del lugar. Volumetricamente el juego plástico que surgía de la integración de estas distintas habitaciones también nos habla de la austeridad de recursos que nos define culturalmente. Las habitaciones se construían con igual ancho que alto y en la variación

**DI CONZA**  
TIENDA DE MUEBLES

MONTEVIDEO  
Ruta 101 n° 3842  
frente a base aérea n°1  
Tel.: 2682 2004

PUNTA DEL ESTE  
Ruta 10, parada 40.  
Tel.: 4277 2436

info@diconza.com.uy  
www.diconza.com.uy





*de estas medidas surge un ritmo muy nítidamente local. Luego el perímetro se cerraba totalmente. Los muros se construían con argamasa y luego todas las superficies se pintaban con cal viva...”*

Esta arquitectura vernácula es producto de los escasos recursos que ofrecía el lugar y entonces la necesidad impuso una lógica en la cual todo se relaciona entre sí y tiene un sentido. Los constantes asedios que sufría la isla explican las fachadas cerradas a cal y canto, las alturas de las habitaciones y su confort ante los climas extremos se relacionan con la piedra y el espesor de los muros. Y así todo cuando deseemos analizar.

*“...los paisajes son determinantes. Y las intervenciones humanas también. La masificación de las megalópolis por ejemplo, condicionan la vida del hombre imponiéndose como un paisaje que determina el ritmo de la vida de sus habitantes y así podemos establecer claras diferencias entre las grandes ciudades y las pequeñas urbanizaciones. En Ibiza, que se me ocurre como una visión muy clara del paraíso, la presión que sufre el paisaje natural es muy grande. Los inversores son muchos y muy poderosos, las tentaciones muchas. Y las regulaciones, creo que excesivas, han permitido*

*controlar ese boom que inició a mediados de los años sesenta y que se mantiene hasta el día de hoy. Un dato que sorprende, anualmente se construyen 900.000 metros cuadrados y en relación a la extensión total del territorio es una cifra importante...”*

La palabra “naturaleza” proviene de la palabra latina “natura”, que significa “el curso de las cosas, carácter natural.”<sup>1</sup> Es la traducción latina de la palabra griega “physis”, que en su significado original hace referencia a la forma innata en la que crecen espontáneamente las plantas y los animales. El concepto de naturaleza como un todo —el universo físico— es un concepto más reciente que adquirió un uso cada vez más amplio con el desarrollo del método científico moderno en los últimos siglos. Por deformación, seguramente debido a la poca importancia que nuestra especie le ha prestado históricamente al fenómeno, aplicamos el término “naturaleza” para describir todo aquello que nos rodea y por oposición para señalar aquello donde la mano del hombre no ha intervenido. Al “paisaje natural” le oponemos el “paisaje construido” para dar cuenta de lo que el hombre ha creado. También allí debemos señalar la zona de conflicto, en esa interface es donde se manifiestan las percepciones que establecen la falta







de un acuerdo universal entre los hombres para atender la necesidad de relacionarnos mejor con la naturaleza. El papel que en esta historia juegan los Arquitectos es desequilibrante desde que en sus mentes, manos y corazones, descansa la capacidad para generar una relación armónica entre el hombre y el paisaje, entre lo natural y lo construido.

La inquietud de Ivan Torres lo ha llevado a participar activamente a nivel social y gremial, lo que le ha llevado a Presidir el Colegio de Arquitectos de Ibiza, cargo desde el cual milita en procura de incidir, desde su condición de Arquitecto e Ibicenco en procura de

incidir técnicamente en las decisiones relacionadas con las regulaciones para la construcción y esencialmente, en la promoción de los valores culturales que entiende necesario poner en valor, cada día, todos los días.

*“...más allá de las presiones que desde el sector inmobiliario sufre la isla, nuestra tarea desde el Colegio de Arquitectos pasa por el fortalecimiento de nuestro papel técnico y de procurar los equilibrios necesarios para que el exceso de regulaciones, muchas veces encontradas entre sí, no nos aisle o mantenga alejados de la posibilidad de mantener vivo al paisaje que nos consta, todos queremos preservar...”*



# LAS MANCHAS EN LAS PAREDES YA NO SON UN PROBLEMA



**INCALEX ULTRALAVABLE**  
repele líquidos, evita manchas  
y es fácil de limpiar sin dejar aureola.

Con Tecnología Ultraresist







La selección de obras que publicamos con la presente edición tiene un común denominador que nos ha sorprendido gratamente. Son casas proyectadas y construidas por el Arquitecto Iván Torres y guardan en sus gestos de enorme valor plástico, el secreto de Ibiza. Un secreto que fue alimentado por cartagineses, romanos, musulmanes y cristianos, desde el inicio de los tiempos.







# DISEÑO INTERIOR EN VALENCIA

Estudio Rubio & Ros

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTOGRAFÍA ASIER RUA

Rubio and Ros bien sabe de luz, cadencia, materia, color y textura, no en vano en sus inicios compartió espacio de trabajo en una de las zonas más interesantes del centro histórico de Valencia con el artista Pablo Noguera. Se estableció así un excelente vínculo que enriqueció a ambas disciplinas. De un lado técnica y razón, de otro sensibilidad, emoción y sutil percepción.

Rubio and Ros se define como un *atelier* o “taller artístico”, entendido modernamente como un espacio de creación en común, que sirve de tránsito a otros artistas profesionales para compartir experiencias o ideas. De esa estrecha relación con el arte surgió la necesidad de considerarlo como un nexo de unión, como pieza clave en los componentes de una escena, un código más repleto de armonía y belleza que contribuye a expresar de forma sublime la idea esencial de un proyecto.

Rubio and Ros es un estudio valenciano de interiorismo situado en pleno centro neurálgico de la capital. Su labor es ofrecer un servicio de diseño integral que garantice la máxima calidad en el resultado espacial de sus intervenciones. Cada proyecto es estudiado de forma minuciosa, tanto en forma y distribución como

en composición y acabados, atendiendo así a todos y cada uno de los aspectos que intervienen en un proyecto de reforma, detallándolos y afinándolos con gran precisión y potenciando siempre la identidad del cliente. Esa personalización y atención por el detalle les ha llevado a desarrollar actualmente una línea de producto y mobiliario.

Rubio and Ros atiende el proceso técnico y creativo de un proyecto de reforma de distinta índole, ya sea contract o residencial. Dirige y ejecuta la obra con rigor y calidad y coordina tanto en tiempos, presupuesto y trabajo a los diferentes proveedores que intervienen en ella. Éste seguimiento exhaustivo de cada proyecto le ha permitido a Rubio and Ros ampliar su trabajo a nivel internacional, desarrollando obras de importante envergadura.





La obra que compartimos ahora con nuestros lectores refiere a una intervención completa que respetando la estructura original modificó completamente la distribución espacial, actualizando las instalaciones y dotando de todo el confort de nuestro tiempo a un antiguo edificio ubicado en el centro de Valencia.







interstuhl

fumaya

Soluciones integrales

Oficina

# INNOVACIÓN

## VAMOS UN PASO ADELANTE

### LEMON<sup>IS5</sup>

LEMON<sup>IS5</sup> aúna diseño intemporal y afán dinámico. El polifacético sillón de club permite aplicaciones muy versátiles y está disponible con una base de aluminio puro o con una elegante estructura de madera. LEMON<sup>IS5</sup> puede incorporar, opcionalmente, un cómodo mecanismo basculante, que además de la altura clásica de los sillones de club, al nivel de una mesa baja, también permite regular la altura al nivel de una mesa convencional.



Fumaya: representante exclusivo de Interstuhl para Uruguay.

Constituyente 1840 / 2410 1571 / [fumaya.com](http://fumaya.com)







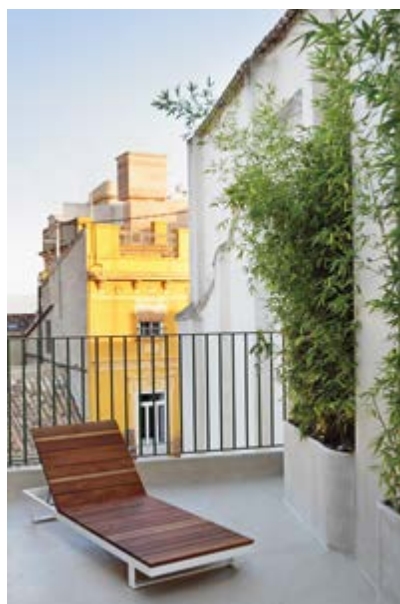
El proyecto se basó en la remodelación completa de una vivienda dúplex, con dos terrazas que totalizaban una superficie de 208 metros cuadrados interiores y 40 metros cuadrados de terrazas. El proyecto integral de interiorismo establece la distribución del espacio, junto con una cuidada selección de materiales, iluminación técnica y decorativa, así como la elaboración del proyecto de amoblamiento y equipamiento general y particular de cada ambiente.







ISABEL RUBIO Y AMPARO ROS  
FOTOS RETRATOS PALM STUDIO



La escalera, inmersa en el amplio salón, se desarrolla de forma escueta pero concisa a través de una lámina de hierro plegada. La barandilla de barras de latón hexagonal adquiere un sutil protagonismo dentro de la simplicidad formal de la escalera. El módulo de almacenaje situado bajo la escalera diseñado por Rubio and Ros, participa de los detalles y materiales de ésta. La madera con gran presencia en el proyecto define gran parte de los espacios diseñados. La conexión de todos ellos permite un uso cómodo de la vivienda. La excelencia de materiales empleados y el cuidadoso tratamiento de la iluminación crean un elegante y acogedor hogar.



VENÍ A TERMINAR TU CARRERA  
FACULTAD DE ARQUITECTURA

**ORT**  
UNIVERSIDAD ORT  
Uruguay





Son la referencia natural con que cuentan las grandes empresas que deciden instalarse en el Word Trade Center. Desde hace más de diez años han generado muchos de los espacios que grandes marcas habitan albergando sus oficinas administrativas y centros logísticos, historia que les ha permitido trascender para generar buena Arquitectura Corporativa en otros centros urbanos. Valeria Cobas y Sebastián Franchi. Carolina Doglio, Nadia Abalos y Gabriel Cherasco. Arquitectos y Diseñadores, ellos conforman el exitoso equipo de trabajo de **AREA INSCAPES**.

# AREA INSCAPES

Textos  
Diego Flores  
Fotografía  
José Pampín



La Arquitectura puede definirse como la envolvente espacial que rodea, protege y contiene al hombre. Así al momento de generar el espacio habitable resulta trascendente el conocimiento previo del habitante y su peripecia de vida, que la Arquitectura es un hecho singular. Tan singular como el habitante. En el caso de la Arquitectura Corporativa este conocimiento adquiere connotaciones igualmente singulares que se apoyan en la capacidad de comunicación que también genera la Arquitectura. Las empresas desarrollan marcas que se asocian a determinados gestos o actitudes, también gestan culturas de trabajo y necesitan transmitir esas características y valores. El trabajo del Arquitecto y el Diseñador al momento de concebir el espacio para una empresa ha de tener en cuenta esta información y conjugarla con las necesidades prácticas de funcionamiento. De alguna manera la Arquitectura Corporativa al tiempo que atrapa al espacio y le asigna sentido, debe transmitir, contar, comunicar acerca de todo ello.

Encontrarnos con el equipo de AREA INSCAPES era un pendiente. Su fama en el mundo del WTC es grande y se asocia a muchas de las instalaciones más complejas y célebres de importantes habitantes de ese mundo corporativo donde la comunicación adquiere especial relevancia. Llegamos a ellos en momentos en los que celebraban la entrega de un importante trabajo para uno de sus clientes, la firma multinacional BASF.

Se trataba de un piso completo, en la torre IV destinada a funcionar como laboratorio de ideas de la empresa. El proyecto suponía mucho más que un trabajo más, se trataba de generar un modelo espacial para que las filiales regionales de la marca replicaran luego.

*"Fue todo un desafío asumir el riesgo de llegar a una reunión con una presentación de un proyecto que rompía con la imagen que la empresa tradicionalmente había manejado en sus oficinas de Uruguay. El resultado no pudo ser mejor y el cliente quedó encantado. Son esas las pequeñas satisfacciones de la profesión... esos momentos en los que sentís que lograste impactar y encantar..."*

Así nos presenta, la Arquitecta Valeria Cobas el resultado de la reciente obra desarrollada para BASF en el piso 18 de la torre IV del WTC, mientras nos guía por una planta en la que se perciben gestos lúdicos en una estructura que juega con todos los sentidos.

Los funcionarios de la firma ya están instalados y exhiben niveles de comodidad que se relacionan con el clima descontracturado que proponen las instalaciones diseñadas y proyectadas por AREA INSCAPES.

## DE AREA CONSTRUCTORA A AREA INSCAPES

AREA se funda hace diez años producto de circunstancias puntuales que significaron que los Arquitectos Sebastián Franchi y Valeria Cobas vislumbraran la posibilidad de generar una empresa dedicada a la construcción de proyectos desarrollados por terceros. Entonces los animaba la idea de que aún ejecutando la obra proyectada por otros Arquitectos, contarían con la posibilidad de aportar la propia impronta. Así comienzan a integrar el equipo que hasta el día de hoy funciona, incorporando a los Arquitectos Gabriel Cheirasco y Carolina Doglio. Las primeras obras fueron importantes y a medida que se sucedían las licitaciones, fueron ganando un espacio en base a su capacidad de cumplimiento y al hecho, incuestionable, de que por la calidad humana y el talento del equipo de trabajo conformado, con sus intervenciones siempre aportaban más de lo que los pliegos demandaban.

*"... con el paso del tiempo y la sucesión de las obras ejecutadas, fue surgiendo en nosotros la inquietud, que de a poco fuimos atendiendo, de generar también un espacio para el proyecto, para el diseño, y fue también en parte como una respuesta a las necesidades que nos plantearon clientes que comenzamos a animarnos en este ámbito también, hasta que en un momento tomamos la decisión de apostar fuertemente a desarrollar este espacio y nos lo planteamos como un objetivo y un desafío a cumplir. Con ese fin incorporamos nuevos integrantes al equipo para fortalecernos en ese aspecto. Así se sumó al equipo la Diseñadora Nadia Abalos. La semilla estaba sembrada y como consecuencia de este proceso, hace más de un año venimos trabajando fuerte en el cambio de imagen de nuestra empresa, que fue algo que surgió natural y espontáneamente; nosotros habíamos cambiado y necesitábamos mostrarnos de otra forma, ya no nos sentíamos identificados con la etiqueta de "constructora" que entendíamos nos limitaba y necesitábamos "desasociarnos" de esa visión, en contraposición buscamos una nueva forma de proyectarnos como un Estudio de Arquitectura, que nos mostrara desempeñándonos en todos los aspectos de la profesión. Creo que nuestro primer post en instagram decía algo así como -cambiamos todo para parecernos más a nosotros mismos-, y fue exactamente así."*

## SON LAS PERSONAS LAS QUE REPRESENTAN LAS EMPRESAS

Acerca de cómo opera AREA INSCAPES llama la atención descubrir un equipo que más allá de la distribución de tareas y responsabilidades específicas, participa de todos los proyectos y mantiene una estructura horizontal.



## Nuevo AURORA Comfortline



Consultá por equipos de 9.000, 12.000, 18.000 y 24.000 BTU.

- Control WI FI desde cualquier dispositivo móvil.
- Tecnología DC Inverter: más económico y eficiente.
- Muy silencioso, brinda más confort y relax.
- Diseño moderno que se adapta a cada ambiente.

2200 2001  
www.dobarro.com.uy | f

**DOBARRO & PICHEL**  
EXPERTOS EN AIRE ACONDICIONADO Y CALEFACCIÓN



"Creamos una estructura versátil, liviana, conformada por un equipo de arquitectos y diseñadores, y ocasionalmente incorporamos otros profesionales como colaboradores cuando un proyecto o una situación particular lo requiere. Es el caso, por ejemplo, de la Arquitecta Laura Otero que trabajó con nosotros en una de las obras que ahora publicamos con ustedes. Somos un grupo que en su mayoría nos conocemos desde los años de facultad, y quienes se incorporaron después se integraron con tanta naturalidad que es como si los conociéramos desde siempre; tenemos un vínculo muy cercano, de confianza, en lo personal y en el aspecto profesional también; esto se hace posible debido a la escala de nuestra oficina, y nos permite a todos ser parte de cada proyecto y sentirnos fuertemente comprometidos con los resultados, como se dice habitualmente, -tenemos la camiseta puesta-. Estoy convencida que este es el gran capital de AREA y lo que nos permitió llegar al lugar que nos encontramos hoy. El enfoque humano es un gran diferencial de AREA, su esencia, lo que proyectamos como equipo, lo que nos hace ganarnos la confianza de los clientes, y más importante aún, mantenerla. Es ese vínculo que intentamos generar, al transmitirle que seremos nosotros los encargados de interpretar sus necesidades, comprender sus preocupaciones y ofrecerles una solución al desafío o al problema al que se enfrentan. Buscamos transmitir la tranquilidad de que los acompañaremos en ese proceso, y estaremos allí. No somos una fábrica de proyectos personalizables según el cliente de turno, sino más bien un equipo de profesionales que vamos a trabajar junto a nuestros clientes hacia una solución en base a sus necesidades particulares. Al momento de repasar la historia de nuestro estudio, nos gustaría recordar a Diego Pizurnia, Adriana Vesperoni y Leonardo Monza, quienes formaron parte del equipo de AREA en distintos momentos y contribuyeron para llegar a donde nos encontramos hoy."

#### REFERENCIA DE CALIDAD

El dialogo se prolonga mientras Pampín busca captar el retrato del equipo. Estamos ocupando una sala del piso 18 de la Torre IV del WTC y por los ventanales se observa la nueva torre circular que avanza a buen ritmo. Esa obra demandará proyectos para importantes marcas. El equipo interactúa con naturalidad y evidencian un nivel de compañerismo que llama nuestra atención. Mientras la Arquitecta Valeria Cobas habla, los demás asienten y a su turno van completando frases, ampliando conceptos. Todos participan de la entrevista. Con su voz de locutor de radio el Arquitecto

Sebastián Franchi anima el clima distendido en el que rápidamente también caemos nosotros.

"Hay una frase de Henry Ford que nos gusta mucho -calidad significa hacer lo correcto cuando nadie está mirando- y realmente sentimos que define nuestra forma de hacer las cosas. La clave es ganar la confianza del cliente y mantenerla, y hacer las cosas bien es la forma de lograrlo, siempre dar más de lo que el cliente espera... marcar una diferencia. Gracias a esto nos hemos ganado un lugarcito, y el respaldo que nos da la experiencia nos permite posicionarnos a la par de empresas con otro tipo de estructuras. Estos detalles realmente nos gratifican."

Desde sus comienzos AREA estuvo vinculada a la Arquitectura Corporativa y Comercial, fundamentalmente al interiorismo y ciertamente su fama se asocia a su intervención en proyectos desarrollados en el mundo del World Trade Center. De hecho el Estudio está instalado en una de las torres de ese complejo.

"Si bien nuestro ámbito de acción por excelencia siempre ha sido el World Trade Center hemos trabajado mucho fuera del complejo, pero más que nada en lo vinculado a la Arquitectura comercial. Pese a la comodidad que supone trabajar en un ámbito donde somos reconocidos, nos entusiasma mucho la idea de salir a buscar nuevas oportunidades en otros centros de la ciudad. Nos hemos asociado con otros Estudios de Arquitectura de la región y así fue que desarrollamos proyectos como el de Biedermann, una agencia de publicidad en las Torres del Paseo en Asunción, así como también las oficinas de BASF, uno de nuestros clientes, en ese mismo complejo. La semana pasada asistimos a la inauguración del Edificio Torre Alemania, proyecto del arquitecto Rafael Viñoly, emplazado en Rambla Sur, que albergará exclusivamente espacios para oficinas, y realmente apuntamos con todas nuestras fuerzas a hacernos un lugar también allí. Se trata salir a buscar nuevas oportunidades...de crearlas."

#### LO MÁS RECIENTE DE AREA

Elegimos mostrar estas cuatro obras principalmente porque refieren a los trabajos recientes de AREA. Al mismo tiempo encontramos en ellos testimonios fieles de la flexibilidad y capacidad que tiene su equipo para asumir desafíos ante las más diversas situaciones y niveles de complejidad.



Arq. Sebastián Franchi, Arq. Valeria Cobas, Arq. Gabriel Cheirasco, Arq. Carolina Doglio, Arq. Nadia Abalos





# STARBUCKS

## nuevo centro

(octubre-noviembre 2018)

"Realizar la obra de Starbucks tuvo un sabor especial. No solamente porque siempre es buena cosa trabajar con una empresa internacional de este porte y en un momento particular en el que estaban instalándose en nuestro país. Además se trataba de un proyecto que llegaba con requerimientos que imponían estándares altos de calidad y un manual de marca y una materialidad de sus espacios muy específica y con una fuerte identidad. Volvimos a trabajar en el ámbito comercial y esta vez vinculado al rubro gastronómico. Y el resultado fue óptimo. Pero esta obra para nosotros significó otra cosa... hacía tiempo que no hacíamos locales de shopping, y para los que alguna vez lo hicimos, sabemos que tiene toda una lógica distinta y es toda una historia aparte."

El shopping de noche es una especie de lugar extraño donde cobran vida personajes que durante el día son invisibles. Es todo silencio, solo se escuchan los ruidos

de otras obras; te haces amigo del guardia, que viene de a ratos a conversar y a preguntarte: y muchachos?... cómo venimos?... la señora que pasa todas las noches a la misma hora limpiando la misma baranda... el "rezongo" porque dejaste las marcas en el piso de todas las idas y vueltas hasta la puerta, y ese apuro de los últimos 15 minutos porque está por abrir el shopping...

"Para alguno de nosotros fue retrotraernos en el tiempo... volver a las épocas de facultad, a los comienzos de nuestra vida laboral cuando trabajábamos toda la noche en la obra del shopping, dormíamos un par de horas y al otro día íbamos a estudiar como si nada, claro con 15 o 20 años menos, sin rutinas, ni hijos ... y por supuesto no era lo mismo... y... si en algún momento nos cuestionamos si valió la pena... ¡claro que sí! Si ya casi nos habíamos olvidado de todo esto..."

**Ubicación**  
Nuevo Centro Shopping - Montevideo

**Programa**  
Local gastronómico

**Superficie**  
160m2

**Servicios**  
Gerencia y Ejecución de Obra

**Categoría**  
Interiorismo

**Fotografía**  
José Pampín



## Hisense VRF

by Hisense HITACHI

- ✓ Excelente calidad en experiencia del usuario
- ✓ Unidades exteriores e interiores de alto nivel
- ✓ Completos sistemas de controles alámbricos e inalámbricos
- ✓ Sistemas inteligentes de control
- ✓ Combinaciones modulares, aprovechamiento del espacio
- ✓ Estrictos controles de calidad y testeado de componentes



(+598) 2924 1894 | Avda. Agraciada 2323

(+598) 4249 7770 | Pascual Gattás esq. San Francisco

Montevideo | Maldonado - Uruguay

**Hisense VRF**  
by Hisense HITACHI

[www.hisenselatam.com](http://www.hisenselatam.com)

**MED**  
ACONDICIONAMIENTO TÉRMICO

**EURO2020**

[www.med.com.uy](http://www.med.com.uy)





## DIRECTV

(enero - junio 2019)

La obra realizada para Directv fue una experiencia bastante particular. Se trata de una empresa que ya operaba en el mercado local, pero ahora iba a instalarse en WTC, con el desafío de adecuar sus requerimientos, costumbres, actividades al funcionamiento del complejo. Las aspiraciones de la empresa eran las más altas; la oficina de Montevideo sería una especie de prototipo y "oficina modelo" para la región y la empresa tenía un interés muy especial en mantenerse dentro de los primeros puestos, incluso superarse, dentro de la selección de empresas consideradas como "mejor lugar para trabajar en Uruguay" y sin duda que la arquitectura es parte importante, entre otros aspectos, de la generación del ambiente de trabajo.

También fue un objetivo permanente el apuntar a ser una empresa que pudiera aspirar a obtener una certificación LEED, la cual se otorga internacionalmente a edificios sustentables que cumplen con estrictas normas sobre el mayor cuidado del medio ambiente;

como el uso eficiente de energías, ahorros en el consumo de agua, mejoras de la calidad ambiental y la selección de materiales de construcción.

*"Fue un trabajo que realizamos en equipo con otros actores, lo cual enriqueció sin duda el proceso; el layout del que partimos había sido realizado por el Project Manager de Directv Argentina, quien tuvo un rol activo participando durante el proceso de obra, y también intervino una empresa que gerenció el proyecto desde Buenos Aires. Desde el momento que ganamos la licitación para ejecutar la obra, y comenzamos a conocer al cliente y establecer un vínculo con el interlocutor de Directv en Montevideo, se nos solicitó comprometernos con el proyecto y jugar un rol activo en cuanto a proponer ideas, diseñar y participar de la definición de un esquema que todavía no estaba acabado en su totalidad. Con el aporte de todos creo que logramos un muy buen resultado, atractivo para el usuario, de cuidado diseño y muy funcional."*

Las oficinas ocupan un nivel y medio en la Torre IV, donde más allá que existe una lógica de estética integradora, cada uno de estos niveles tienen un espíritu bien diferenciado. La mayor superficie está destinada a espacios abiertos de trabajo, y una serie de privados y salas de reuniones que el programa requería, mientras en el nivel inferior se encuentra un gran espacio multifuncional, que opera como comedor, como lugar de reunión, como espacio para capacitación, y otros pequeños sectores generados a través del diseño y ubicación estratégica del mobiliario diseñado específicamente y otros elementos que logran crear dentro de la gran planta libre sub espacios que pueden ser utilizados para pequeñas reuniones informales, o como lugares de aislamiento e introspección, con características más íntimas.

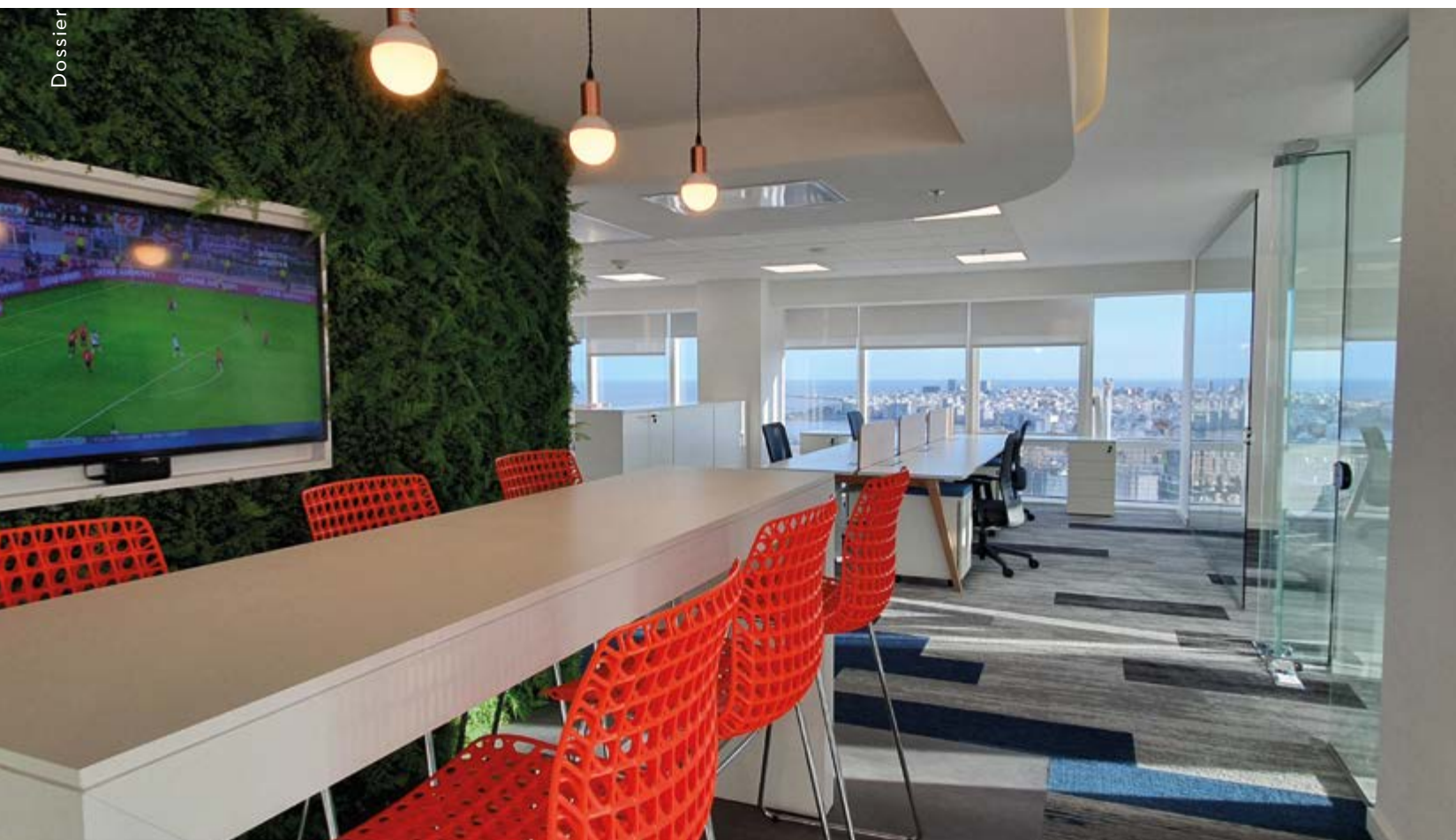


**TIC**  
TRASEC SRL.  
CONSTRUCCIÓN  
TRADICIONAL Y SECA

Oficinas DirecTv  
WTC Montevideo

facebook.com/Trasec-srl  
info@trasec.com.uy





**Ubicación**  
WTC 4 Pisos 30/31 - Montevideo  
**Programa**  
Oficinas  
**Superficie**  
1050m<sup>2</sup>  
**Servicios**  
Ejecución de Obra  
**Categoría**  
Interiorismo  
**Fotografía**  
Area Inscapes

Detalles como la elección de los pavimentos y su diseño, la utilización del verde como un elemento con gran protagonismo en el espacio, la incorporación de muebles de diseño de líneas muy contemporáneas para las plataformas de trabajo, la utilización de la madera natural en revestimientos y mobiliario a medida, le dan una impronta muy personalizada a las oficinas.

**Francisco Massaferrero Hnos. S.A.**  
*Desde 1912, una tradición transparente.*

## QUIENES SOMOS

En Massaferrero apuntamos a la excelencia de nuestras soluciones en vidrio y aluminio, así como a su alineación con los requerimientos del cliente, logrando de esta forma utilidad. Nos dedicamos a la colocación de diversas clases de estructuras como mamparas, aberturas en aluminio, frentes blindex, barandas, etc. Trabajamos con gran variedad de vidrios y espejos. Así mismo, nos ocupamos de que nuestras instalaciones ofrezcan seguridad, para lo cual utilizamos vidrio templado y laminado, sin descuidar el confort interno de una fachada a través de la utilización de DVH. Somos profesionales en suministro de vidrios y espejos, tanto en Montevideo como en el resto del país.

Av. Gral. Flores 2870/74 - Tels./Fax 2203 6087 - 2200 8164 - Montevideo, Uruguay  
E-mail: [presupuestos@massaferrero.com.uy](mailto:presupuestos@massaferrero.com.uy)  
Web: [www.franciscomassaferrero.com](http://www.franciscomassaferrero.com)

Importación, distribución y colocación de: cristales, espejos, vidrios, puertas templadas, mamparas para baño, tapas para muebles. Reparación y mantenimiento de: claraboyas y puertas







## BUSINESS center

(octubre-noviembre 2018)

"Esta obra nos encanta... accedimos al trabajo al ganar una licitación. Se trataba del desarrollo de un programa de oficinas equipadas y con servicios para renta, donde a partir de un layout propuesto por el cliente, que en este caso era el WTC Free Zone, se le dió significado y jerarquía a un espacio en un subsuelo que no contaba con iluminación natural y en principio carecía de atractivo alguno. Nuestra propuesta consistía en una "idea fuerza" que era generar la ilusión de la luz natural, colocando una gran "claraboya" en el patio

central y donde se ubica una especie de recepción / espera / quick meeting place que será el corazón del lugar y espacio contemplativo por excelencia al que se abren todas las oficinas... Se utilizó una estética bastante industrial; la utilización de elementos de hierro negro incorporó dentro del diseño parte de las instalaciones existentes del edificio que quedaron vistas. Como contrapunto la utilización del verde, que dialoga perfectamente con la ilusión de la luz natural cenital bañando todo ese espacio. De forma más anecdótica

Ubicación  
WTC 4 Subsuelo 1 - Montevideo

Programa  
Oficinas

Superficie  
150m2

Servicios

Proyecto, Gerencia y Ejecución de Obra

Categoría

Interiorismo

Fotografía

Area Inscapes







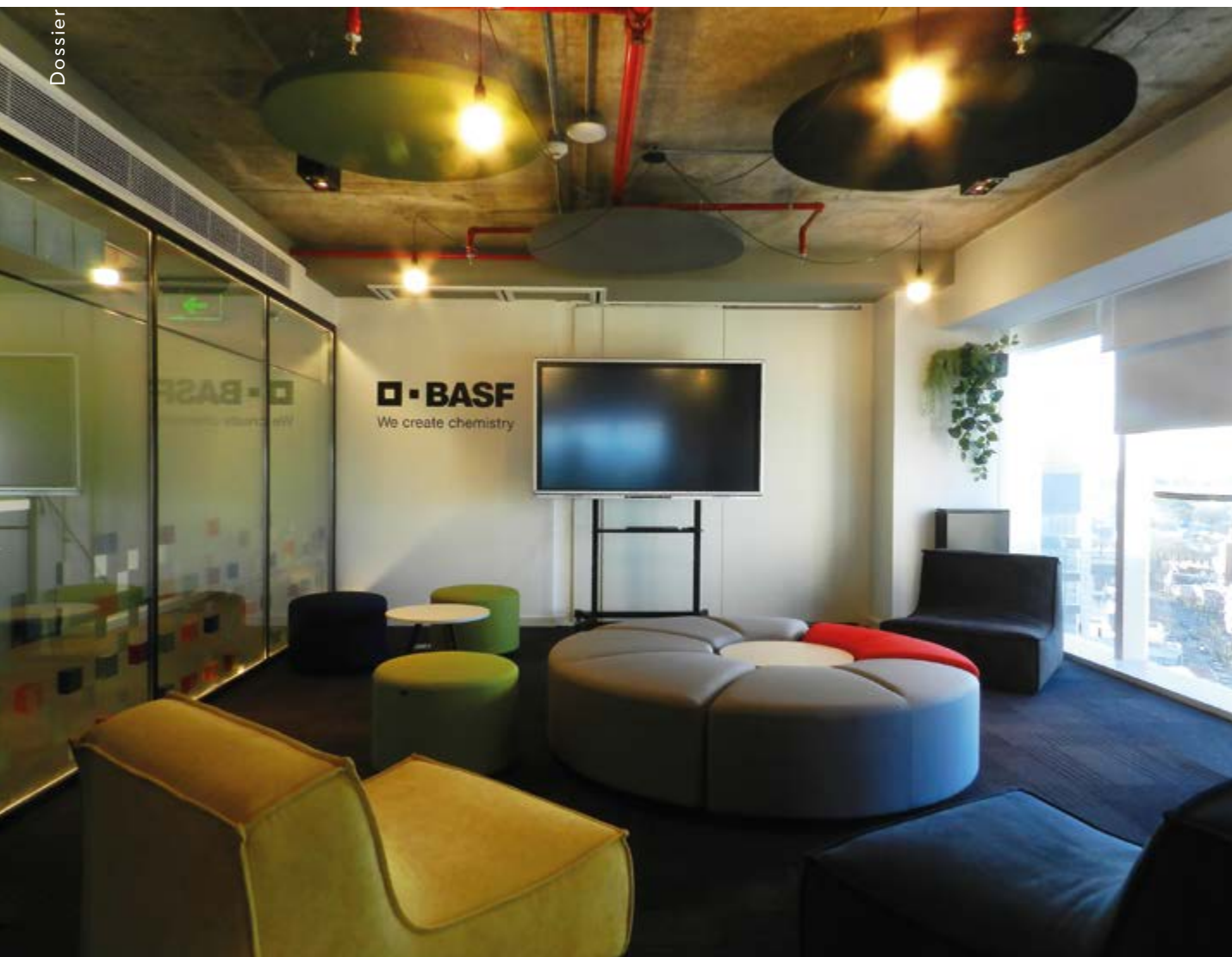
pero caracterizando fuertemente el espacio interior de cada oficina se propuso la instalación de “ventanas” con un sistema que regule el nivel de luz que “entra” por las mimas de acuerdo al momento del día y vinculado al nivel de luz exterior. El patio central se insinúa desde la circulación, a la vez que un quiet room se “abre” hacia ella, generando la sensación de un acceso más amplio, que indudablemente invita a entrar.”



**LYTE**  
ILUMINACIÓN  
TÉCNICA

Isla de Flores 1858 esq. Frugoni  
Centro de distribución: Canelones 2062  
MONTEVIDEO  
Av. Italia y Pampas. Ed. San Isidro. Local N°8  
PUNTA DEL ESTE  
2410 1632-34  
lyte@lyte.com.uy  
www.lyte.com.uy





## BASF \_kepler project (diciembre 2018 - junio 2019)

"BASF es uno de nuestros clientes más activos, está siempre en proceso de cambio; para esta firma hemos construido 7 pisos de oficinas en WTC, y para ser sinceros fue nuestro primer gran desafío, en el año 2014 cuando nos contrataron para ejecutar en forma simultánea 5 pisos de oficinas. Es una empresa muy dinámica y tiene la inquietud permanente de actualizar sus oficinas a medida que la empresa crece o las necesidades cambian, podemos decir que estos años hemos estado casi que constantemente en obra con ellos. A fines del año pasado comenzamos a trabajar junto a un equipo de BASF en un proyecto especial, que ellos llamaron Kepler Project; un nuevo piso de oficinas pero con requerimientos diferentes, en este piso se

alojaría un equipo abocado a la parte de innovación de la empresa, vinculado a la tecnología, y el programa exigía espacios de trabajo con algunas particularidades que iban a derivar en un proyecto de características bastante diferentes de los otros pisos que la marca tiene en la torre."

Una de las premisas era generar un espacio multifuncional y flexible en cuanto a la posibilidad de convertirse en tamaño de acuerdo a las necesidades, con un equipamiento descontracturado que viabilizara diferentes formas de trabajo, pero apuntando siempre a lo colectivo, al intercambio, y fundamentalmente a lo creativo, este es el I Lab.

Ubicación  
WTC 4 Piso 18 - Montevideo  
Programa  
Oficinas  
Superficie  
660m2  
Servicios  
Proyecto, Gerencia y Ejecución de Obra  
Categoría  
Interiorismo  
Fotografía  
Area Inscapes

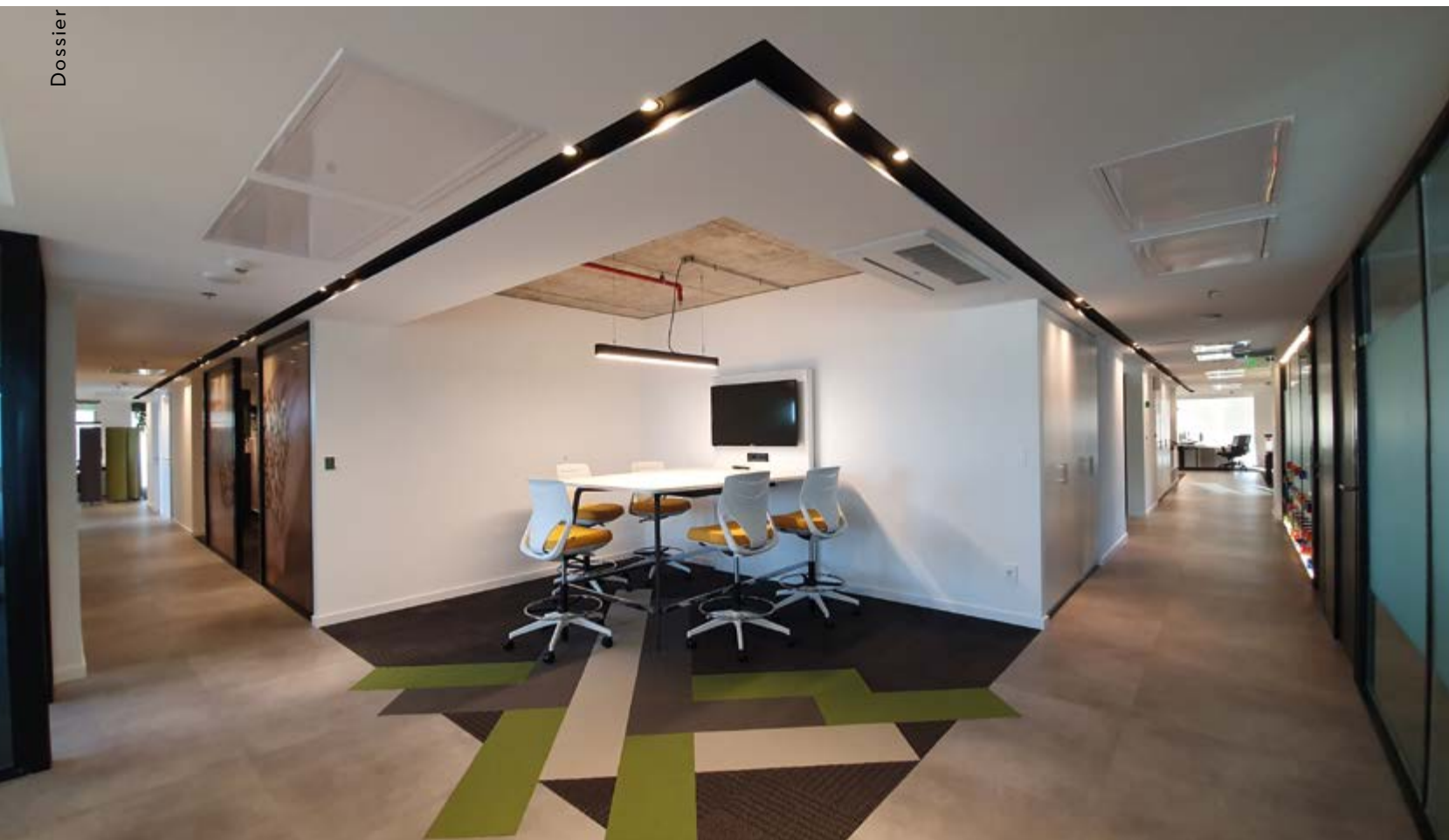


Somos una empresa joven con personal capacitado, con mas de 20 años de experiencia en el rubro de vidriería y carpintería de aluminio. Todos los esfuerzos están dirigidos a cumplir con las necesidades y expectativas de cada uno de nuestro clientes.

**3** **cristalTres**  
Vidriería y Carpintería de Aluminio

097 095 118  
infocristaltres@gmail.com





*“No se trataba de generar un espacio super loco y divertido, la idea era generar un espacio distendido, de concentración, de interacción, y el equipamiento jugó un rol fundamental, desde puffs que se agrupan alrededor de una pequeña mesa de apoyo, como espacio de reunión, hasta sillones tan envolventes que permitan la introspección, mesas colectivas móviles que pudieran agruparse con diferentes configuraciones, abatirse y utilizarse a modo de pizarra, que fueran apilables para liberar el espacio y utilizarlo con otros fines, que aportaran gran versatilidad a un espacio polivalente.... Desde el punto de vista de la tecnología también está equipado con todo lo necesario para liberar y posibilitar la creatividad.”*

La planta está conformada por un gran open space con espacios con características particulares en sectores diferenciados que el programa exigía. Se incorporaron en la planta pequeños espacios para quick meetings con un equipamiento mobiliario adecuado para ese fin, y generando a nivel de terminaciones un contraste con el gran entorno de trabajo, se marcó un acento en

los pavimentos, y a nivel de cielorrasos se trabajó con placas acústicas de colores, que más allá de cumplir un rol desde el punto de vista técnico, se utilizaron como elemento de diseño para generar un sector diferenciado, contrastando con la estética neutra del proyecto; la iluminación particular de estos espacios juega un rol fundamental al momento de generar esa sensación de intimidad que la función a la que está destinado ese pequeño sector requería. Se incorporaron “colaboration spaces” que son estaciones multimedia, de uso eventual que permiten dentro del open space la posibilidad de funcionar como espacios de intercambio, así como también como espacios alternativos de trabajo, ya que es una empresa que recibe permanentemente empleados de otras oficinas del mundo que vienen por pocos días a trabajar a Montevideo y estos espacios contemplan esa función. Importa saber que atendiendo a las nuevas tendencias en el diseño de espacios de trabajo, que priorizan el bienestar físico de las personas, se incorporó equipamiento de última tecnología, como escritorios regulables en altura que permiten trabajar de pie, mejorando el bienestar.



MONTEVIDEO  
Tel. (+598 ) 2711 6198  
Joaquín Nuñez 2868

PUNTA DEL ESTE  
Tel. (+598) 4249 8693  
Av. Italia y Parada 4

www.darkolighting.com  
in @ f



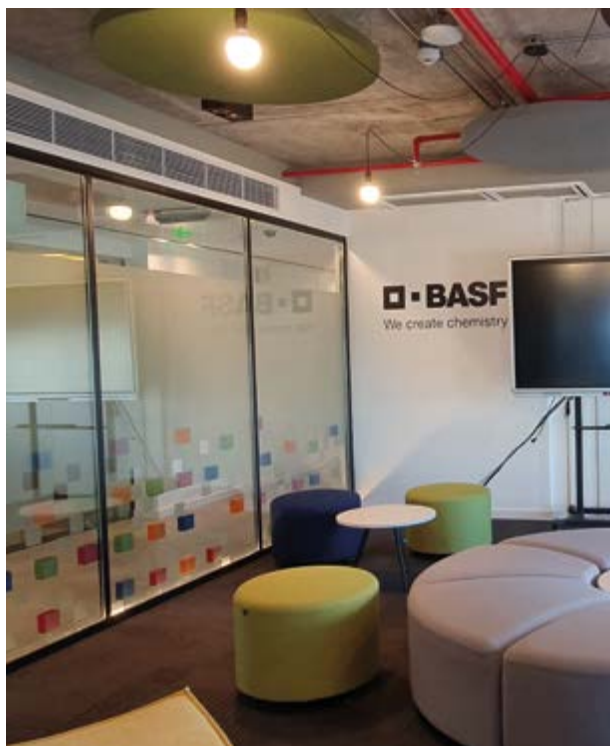




# BEND

by Stone Designs

Saludamos a **AREA Inscapes**  
por los grandes proyectos compartidos



"Este proyecto es especial porque participamos desde el inicio del proceso, desde el vamos, desarrollamos el proyecto y participamos activamente en una propuesta de diseño que pretendía romper con la estética que la empresa venía manejando en sus oficinas y darle otra impronta, siempre teniendo en cuenta y utilizando elementos del manual de marca, pero generando una estética con mayor personalidad que definitivamente fue muy bien recibida por parte del cliente. Es una estética muy neutra con un espacio muy diáfano, con elementos de diseño simple pero contundentes que le dan personalidad. Fue todo un desafío asumir el riesgo de llegar a una reunión con una presentación de un proyecto que rompía con la imagen que la empresa tradicionalmente había manejado en sus oficinas de Uruguay. El resultado no pudo ser mejor, y el cliente quedó encantado. Son esas las pequeñas satisfacciones de la profesión... esos momentos que sentis que lograste impactar y encantar..."



Actiu Official Partner Uruguay  
Canelones 2028 - Montevideo, Uy  
(598) 2401 9817  
info@spm.com.uy - www.spm.com.uy





**A TODO COLOR**  
PINTURAS

**LAS MEJORES MARCAS DE PINTURAS Y ACCESORIOS  
PARA EL HOGAR, LA OBRA Y LA INDUSTRIA.**

PINTURAS  
**FARBEN**<sup>®</sup>  
EMPRESA ZANATTA

#### LÍNEA AUTOMOTRIZ

Alta tecnología en pinturas  
para el sector de repintado  
automotriz.

#### LÍNEA MADERAS

Lacas Nitro, Pinturas PU,  
Selladores, Barnices, Primers  
y Thinners.

#### LÍNEA INDUSTRIAL

Productos de elevado  
desempeño y resistencia:  
Primers, Terminaciones,  
Pinturas especiales:  
Resistentes a altas tempe-  
raturas, Martillados, Gra-  
neados, Thinners y Dilu-  
yentes.



**LATECNO  
LOGIA DE  
LOS  
COLORES**



IMPORTADOR EXCLUSIVO DE TODAS LAS LÍNEAS PARA URUGUAY



**TINTAS**  
**Ciacollor**<sup>®</sup>  
*qualidade e economia*

#### LANZAMIENTO 2019

TEXTURAS  
PINTURAS PARA INTERIOR Y EXTERIOR  
ENDUIDOS





SUEÑO PARADÓJICO  
60X80CM  
PINTURA ACRILICA SOBRE LINO



RETRATO POR JOSÉ PAMPÍN

# CARMELA PIÑÓN

## Sueño paradójico

La paradoja es que lo verdaderamente real lo vivimos de la manera más inconsciente, durante la etapa del Sueño R.E.M, o Sueño paradójico, allí en un tiempo imperceptible, donde lo corpuscular no pesa.





SENSACIÓN NATIVA  
200X120CM  
PINTURA ACRILICA SOBRE LIENZO



EL REMA Y ELLA ILUMINA  
130X100CM  
PINTURA ACRILICA SOBRE LIENZO

La física cuántica comprueba que estamos desdoblados. La teoría del desdoblamiento de Garnier Malet (premio Nobel) demuestra que tenemos la particularidad de ser ondulatorios y corpusculares. El cuerpo energético, ondulatorio, viene a darle la información al cuerpo físico.

Es en la fase de sueño paradójico que tiene lugar el intercambio más exhaustivo de informaciones. El tiempo nos parece continuo, sin embargo la imaginaria médica del cerebro muestra que no es así. La teoría del desdoblamiento demuestra que dos

instantes perceptibles están siempre separados por un instante imperceptible, llamado apertura temporal. Allí la velocidad del tiempo es otra y nuestro cuerpo ondulatorio nos brinda información en un tiempo imperceptible.

*Me pregunto, ¿Son estos los instantes que los artistas esperamos para recibir la información a comunicar, a develar al mundo? Mi intensa búsqueda se enfoca en sacar a luz, al mundo corpóreo, esa información de curiosa procedencia.*



LAS PIEDRAS NO PESAN  
60X80CM  
PINTURA ACRILICA SOBRE LIENZO





CATARATA DEL INDIO  
130X160CM  
PINTURA ACRILICA SOBRE LIENZO

Tomás Paredes (#)

*Ingrávidos*, rubro de la exposición, relaciona cuerpos en la niebla. Es decir, pintura que nos mete en la ensañación, en la magia de la imaginación, que eleva los objetos y los libera hasta alucinarnos y evadirnos, como un poema de Salvador Puig.

Piñón crea un orbe azul, como aquel mago de Cunqueiro, donde los problemas son juguetes del ama, que vuelan entre aves nefelibatas y lenes, que festonean de ternura espacios de inocencia, que se funden con el mar, con un medio acuático donde todo fluye.

Acrílicos donde gravitan seres y objetos, en busca de un cuerpo inocente que arropar o la materialización de un sueño vertical, que ansía la infinitud de la pureza. Cada lienzo es un cuento, una narración breve que hace levitar, como un anhelo.

Carmela Piñón, iPoética, conectiva, exergónica!

Nota, *Diario La Vanguardia*. 2017

(#) Presidente de críticos de arte de España.

# JAMES

## UN LAVARROPAS CON MUUUCHA CAPACIDAD

10,5  
Kg



EL MAYOR RESPALDO EN SU HOGAR  
www.james.com.uy @ james.uruguay





MAÑANA EN LA CIUDAD 1  
OLEO SOBRE TELA, 90X120CM, 2019

# DIEGO PÍRIZ

## MUJERES SOLAS

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTOGRAFÍA JOSÉ PAMPÍN

La narrativa plástica de Diego Píriz se sirve de la síntesis para contar historias con las que resulta fácil identificarse. Ese gris particular que por momentos parece lápiz, el ligero rigor de las formas y la singular capacidad para capturar atmósferas seducen y por momentos incluso conmueven.

La exposición de las obras que conforman la actual etapa de su producción se lleva a cabo en las salas de Casablanca, de la Fundación Iturria, en Carrasco.

Diego Píriz es la clase de hombre que parece no envejecer. De aspecto siempre joven, vive con entusiasmo su vocación por el Arte y ha logrado conjugar el acto de la creación con la docencia, combinación que supone la posibilidad cierta de vivir el arte todos los días, todas las horas.

*“...la vocación es algo curioso, en mi caso siempre estuvo allí pero debí trabajar para descubrirla. E insistir. Mi formación académica primaria estuvo vinculada a la forma, estudié Arquitectura y en ese camino llegué hasta Bellas Artes donde si bien no curse formalmente, si participé de algunos de sus cursos e interactué con muchos de los docentes que allí trabajaban.”*

Las obras que conforman la muestra que Diego Píriz comparte con nosotros pueden ubicarse dentro de la narrativa intimista. Son mujeres que el autor ubica en medio de ambientes simples y apenas equipados que aparecen ensimismadas. El dibujo, exquisito, subraya la quietud y los paisajes interiores logran captar soledad. La ausencia de color potencia la imagen que de alguna manera nos obliga a detenernos ante una imagen que apenas susurra.

*“...en esta serie que ahora exhibo, ciertamente se notan influencias y miradas hacia la obra de grandes maestros, como Hooper. Me he servido de ellos para contar y lo hago a mi manera...”*

Nuestro encuentro con Diego Píriz se concreta en la sala grande de los talleres de la Fundación Iturria, en Casablanca. Nos aguarda preparando el trabajo de los alumnos que participan de sus clases, todos los lunes. El ambiente es de trabajo y los distintos elementos que sirven para trabajar a sus alumnos, los caballetes, señalan una atmósfera donde todo habla de arte.

*“...mi vida tuvo un punto de quiebre importante que fue la venta de la casa familiar en Pocitos. Junto a mis hermanos crecimos en una gran casona ubicada sobre la calle Francisco Muñoz, entre Osorio y Buxareo. Teníamos un fondo que recuerdo inmenso, con higueras, gallinero y mucho espacio para jugar. Allí se reunía el barrio y solíamos jugar durante horas. Cuando mi padre, que tenía una empresa constructora, debió vender la casa, nuestro mundo se derrumbó y resultó en una experiencia de vida muy importante. A la venta de la casa le siguió la separación de mis padres y la necesidad, ya tenía 18 años, de enfrentar la vida como un adulto...”*

Seguramente influenciado por la actividad de su padre, que era Arquitecto y se dedicaba a la construcción, el primer gesto que lo vincula con la forma lo lleva hacia la Facultad de Arquitectura pero importa saber que su pasión por el arte es anterior. Siempre estuvo allí, esperando el momento para revelarse.

*“...el Arte siempre me intereso, ahora veo que de manera inconsciente incluso. Estudiaba Arquitectura y en realidad estaba algo perdido, de hecho ya sabía que aquello no era lo que yo buscaba. Entonces de la mano de una novia llegue hasta el mundo de Bellas Artes. No me inscribí ni cursé oficialmente allí, pero si asistí como oyente a numerosos talleres. En esos años conocí a Anhel Hernández y estudié grabado con él...”*

En aquellos años la Feria del Libro se montaba en la casa quinta que ocupaba la esquina que forman la avenida General Rivera y Bulevar Artigas. Era años fermentales para una generación que salía a enseñar su trabajo y a manifestarse plásticamente.

*“...una tarde decidimos presentarnos a exponer y vender en la Feria del Libro. Y preparando nuestra presentación se me ocurrió hacer tarjetas. Diseñé unas piezas chicas, tarjetas con cuadritos, agujeros, alto así como ventanas caladas. Me serví de Le Corbusier, por entonces tenía muy frescos los conocimientos incorporados en la Facultad. Eran piezas encantadoras que funcionaron muy bien, gustaron y mucho. Luego de la experiencia del primer año comencé a experimentar con la acuarela y*

*preparé una serie con la que nos presentamos el segundo año. Entonces ya no se trataba de hacer tarjetas, sino de pintar con acuarela. Eran tiempos de gran inquietud, de mucho movimiento. Los años ochenta en Montevideo fueron marcados por el rock nacional. Recuerdo a Los Estómagos, los Traidores, Los Tontos. Las películas de Almodovar. Todo aquello me fascinó y mis acuarelas se vendían, se vendían muy bien. Comencé a profundizar la exploración con la acuarela y a trabajar en otros formatos. De alguna manera el dinamismo de todo lo que vivía me llevaba a profundizar más en la técnica y a necesitar contar más historias. Para finales del año 1989 me vinculé con la Galería Sur, en Punta del Este. Jorge Castillo, el Director, me había comprado un par de obras y las tenía expuestas en sus salas. Aquello me impresionó y me llevó a reflexionar sobre lo que venía haciendo y fundamentalmente sobre lo que deseaba hacer de mi vida. Y descubrí que no estaba preparado, no sabía manejar el óleo, no trabajaba con telas, solamente había experimentado con la acuarela y tenía mi dibujo. Fue el momento en el que oficialmente dejé de estudiar Arquitectura y empecé a estudiar en Bellas Artes...”*

CERCA DEL MAR  
ÓLEO SOBRE TELA, 120X90CM, 2019





## EL OLEO, UN PUNTO DE PARTIDA

*“En Bellas Artes se trabajaba con acrílicos. Y a mi no me gustaba, no me gusta trabajar con acrílico. Por aquel entonces recuerdo haber experimentado un fuerte rechazo por el acrílico. Mi vinculación con el óleo fue solitaria, empecé a trabajar sólo en mi taller. En esos momentos me convocan para participar de una exposición colectiva en la Galería Aramayo. Allí participé con una acuarela de la serie -Ideografías de América-. Por entonces yo estaba muy influenciado por el mundo de Torres García. Mi trabajo era una acuarela con tinta. Por la temática y la técnica de mi trabajo quedé vinculado a gente de mucha trayectoria. Lo más importante fue que la directora de la galería me propuso una muestra individual para el año siguiente. Ese fue el disparador para comenzar a trabajar con óleo. Fue un año intenso, de ensayo. De probar y probar. Con respeto al tema sobre el cual trabajé, me mantuve en la línea que venía desarrollando pero comencé a incursionar en el mundo pop. Muchos símbolos. Lo cierto es que la muestra del año 1991 fue importante para mí. La crítica fue positiva. Recuerdo las notas publicadas por Nelson Di Maggio y por Jorge Abbondanza. Me animaron mucho. Y en lo práctico se vendieron cuatro obras. Nada mal para empezar.”*

Los años noventa contaban con espacios que de alguna manera marcaban el compás. La Colección de la Fundación Engelmann Ost era uno de ellos, tal vez el más importante. La Fundación adquiría obra y exhibía, promovía. Los artistas de esa colección marcaban rumbos, señalaban caminos. Expresionistas, neo expresionistas, la transvanguardia. En ese contexto el joven Diego Píriz comienza a buscar su propio lenguaje y a transitar un camino individual. Los signos de los que se había servido para experimentar lentamente comenzaban a desaparecer para dar lugar a nuevas ideas, nuevos conceptos.

*“... me caso, por primera vez, en el año 1992 y viajo a Nueva York con mi esposa. Al regresar nos mudamos a Carrasco, muy cerca de la casa de Ignacio Iturria. Y comencé a visitar su taller y a conversar con él y ver como Ignacio trabajaba y resolvía problemas y situaciones. Por ejemplo aprendí a utilizar el aguarrás, a trabajar con pinceles gruesos. En los hechos existe en mi carrera un antes y un después de conocer a Iturria. Conversar con Ignacio sobre pintura es algo increíble, abre mundos, estimula sentidos. El viaje a Nueva York y el contacto con un artista de la talla de Iturria fueron*

MAÑANA EN LA CIUDAD 2  
OLEO SOBRE TELA 80X116CM, 2019



DESNUDO BAJANDO LA ESCALERA  
OLEO SOBRE TELA, 120X170CM. 2017

experiencias removedoras. Comencé a experimentar y el trabajo me llevó a recorrer fórmulas y formatos. Luego del nacimiento de mis hijas empecé a trabajar con los cómics. Jugando con el aguarrás nacieron imágenes del Hombre Araña, de Superman. Recuerdo que en ese entonces yo tenía dos referencias claras, Ignacio Iturria y Jorge Abbondanza. Les enseñaba mis obras y conversaba con ellos acerca de ellas. Así consolidé una serie muy intensa e importante para mí, la de los cómics.” En el año 1999 Diego Píriz participa de la bienal CHANDON en Buenos Aires. Los críticos de la región seleccionaron 20 artistas jóvenes, menores de 35 años, y sobre esta selección primaria los críticos argentinos seleccionaron ocho autores, entre los que figuraba Píriz. Si bien el envío no recibió premio o mención, sí llamó la atención de coleccionistas, público en general y de la prensa. Un año después es invitado por el Profesor Angel Kalemberg para participar del Concurso Premio MERCOSUR, también para artistas jóvenes.

*“...entre los años 1999 y 2000 me pasaron cosas. Estaba trabajado con los cómics y en el desarrollo de esta serie experimenté primero con maderas y después sólo con el óleo. Y el proceso me permitió fortalecer mi pintura y a dialogar con los mercados y con el público. Expongo en la Galería Praxis, a la que llegué recomendado por Ignacio Iturria. Y también llegué a San Pablo, de la mano de la Galería Thomas Cohn. Continué trabajando en esta serie y con éxito, hasta el año 2002 en que sobrevino la crisis. Pero más allá de que vendía muy bien y que la crítica señalaba mi obra, continué investigando y probando. Continuaba trabajando con los cómics, pero lentamente descubría otros caminos que se me insinuaban naturalmente. Así desemboqué en una serie nueva en la que trabajaba en blanco y negro. Escenas intimistas que tenían mucho que ver con la obra de Hooper. Comencé a investigar mucho el tema de la apropiación. El arte pop me ofrecía muchos ejemplos en los que un artista trabajaba a partir de la obra de*





otro artista. Hice una muestra colectiva en el Museo Nacional de Artes Visuales, que se basaba en Petrona Viera, trabajé en la re interpretación de un desnudo de Petrona Viera. Y en ese gesto me reencontré con ideas nuevas que se vinculaban mucho con el tiempo que vivía y que tenían mucho que ver con el cine, la fotografía y la apropiación. El mundo femenino, la soledad, esa sensibilidad que se relaciona tibiamente con lo erótico y que me llevaba directamente al mundo de Hooper. Con estas obras regresé a San Pablo en el año 2008 y en el 2011, a la galería Thomas Cohn. Y me fue muy bien. A

partir de esa muestra surgieron otras en Madrid, México, ArteBa y Arte de San Pablo.”

La serie que ahora podemos disfrutar en las salas de la Fundación Iturria comenzó a gestarse en el año 2007 y marca la evolución hacia la idea del paisaje en la que desemboca el juego de apropiación y juego con imágenes cinematográficas. Marca la evolución de un autor que continúa investigando y que en los grises busca sensaciones espaciales y anímicas que le permitan construir el paisaje interior de las mujeres.

# JAMES



## AHORA ES INVERTER

+

Motor con garantía  
de 12 años

J-501 INV



EL MAYOR RESPALDO EN SU HOGAR

[www.james.com.uy](http://www.james.com.uy) @ james.uruguay



# Leon Drachman

## UN URUGUAYO en el norte

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTO RETRATO: PAYETTE  
FOTOGRAFÍAS: WARREN JAGGER  
RENDERINGS Y DIBUJOS: PAYETTE

Leon Drachman es uruguayo, se formó en la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de Montevideo (UDELAR), en la Universidad de Technion, en Haifa (Israel) y cursó postgrado en Harvard, Cambridge, (USA). Actualmente es Socio del Estudio Payette, firma enfocada en Arquitectura para ciencia académica y salud, en Boston, uno de los Estudios más prestigiosos de los EEUU, ganador del AIA 2019 Firm Award. Su presencia en nuestro país es habitual, aquí está su familia, sus afectos y en buena medida sus raíces. Conversar con él a propósito de su experiencia resulta entusiasmante.

*“...crecí en Montevideo y decido estudiar Arquitectura siguiendo esa vieja creencia de que los que saben dibujar tienen el camino marcado hacia la arquitectura. No me lo cuestione demasiado y seguí ese camino. Empiezo a estudiar en la Facultad de Arquitectura en el año 1980, me siento a gusto en el nuevo mundo que descubro, en especial el desarrollo de una intuición de diseño. Aprendo de los profesores y los libros, pero mas que nada entro en conversaciones con otros estudiantes, y fueron estas las que marcaron mi percepción e influenciaron mi manera de entender la arquitectura hasta el día de hoy...”*

Las raíces culturales y familiares en Israel canalizaron la inquietud por conocer mundo y conocer otras realidades, es así que decide interrumpir sus estudios en Montevideo para viajar.

*“...cuando ya llevaba cursado más o menos la mitad de mi carrera, decido irme del país. Esto lo hago un poco para ver que hay más allá de este paisito, un poco*

*para evitar lo que me pareció un ámbito de práctica profesional muy limitado. Entonces entendí que la única manera de tener una práctica exitosa como arquitecto en el país pasaba por tener los medios y los contactos para construir grandes edificios como inversor, lo que en EEUU se llama “developer”. Si bien siempre entendí que esto era solo parcialmente cierto, y que había mucho para hacer en este país para mejorar la calidad de la ciudad y de la vida de sus habitantes, mi percepción era que el éxito de los arquitectos se medía en carteles en los grandes edificios residenciales en las zonas caras de la ciudad o de los balnearios. Instalado en Israel termine mis estudios en la universidad Technion, en Haifa, la única opción en ese país en donde otorgaban un diploma profesional en ese momento. Durante mis estudios allí, y durante 3 años más, trabajé en varios Estudios, el más importante de ellos fue el del Arquitecto Moshe Tzur. Su Estudio integraba a unos 25 arquitectos que trabajaban en proyectos de todo tipo, incluyendo académicos, residenciales, oficinas, y otros. Allí aprendí a moverme en el ambiente de la profesión, aprendí a*



*detallar y documentar proyectos, pero mas que nada, desarrollé la confianza necesaria para contribuir en el diseño de edificios. Hasta el día de hoy me doy cuenta que la confianza en uno mismo es una herramienta fundamental del arquitecto. En gran parte puedo atribuir esa confianza en lo que alcance a aprender en la Facultad en Uruguay, cuyo currículo educativo es muy serio, metódico y profundo. En particular, el doble énfasis en los primeros años en expresión gráfica -basada en la producción directa y la experimentación- y teoría del diseño -incluyendo historia, técnicas constructivas y fundamentos científicos- establece una base muy sólida, y han sido fundamentales en el desarrollo de mi carrera. Un área específica que ha dejado una marca profunda fue el énfasis en la arquitectura contemporánea como una evolución directa del movimiento moderno en Europa, y luego en las Américas. Esta continuidad estilística siempre me dio una base crítica desde donde ver, entender, o evaluar el diseño contemporáneo.”*

La etapa de preparación para los Arquitectos no

tiene fin y de alguna manera es una constante que los acompaña a lo largo de toda la vida. En el caso de Drachman su opción fue continuar capacitándose en los Estados Unidos.

*“... en el año 1991 decido volver a estudiar, esta vez a buscar un postgrado en Harvard, en Cambridge, muy cerca de Boston. Llegue con preocupación, algo intimidado. Me anoté en cursos que contaban con mucho prestigio en una Institución con gran historia. Continué mi preparación técnica, y expandí la escala de mi área de interés, entrando mas en la escala urbana. Cursar el Master de Arquitectura y Diseño Urbano resultó una experiencia fundamental para nosotros. Sin saberlo en ese momento, esta transición de escala me ayudaría mucho en mi trabajo en Payette muchos años más tarde...”*

Avanzado en su Carrera la decisión de Drachman fue vital para su futuro, optó por permanecer en los Estados Unidos.





**CENTRO DE CÁNCER**  
CENTRO MÉDICO HERSHEY, UNIVERSIDAD DE PENN STATE  
HERSHEY, PENNSYLVANIA  
LOCALIZACIÓN: HERSHEY, PA / UNITED STATES  
INAUGURADO: 2009  
ÁREA TOTAL: 182,000 GSF (17.000 M2)  
PROGRAMA:  
CLÍNICAS, LABORATORIOS DE INVESTIGACIÓN, TERAPIA DE RADIACIÓN, DEPARTAMENTO DE EMERGENCIAS, CLÍNICAS AMBULATORIAS,  
SALAS DE INFUSIÓN (QUIMIOTERAPIA)  
LEED STATUS  
LEED-NC 2.1 CERTIFIED

“... egreso de Harvard en el 1993. Decidí aprovechar el permiso temporal de trabajo y busque empleo en Boston, que entonces atravesaba una importante recesión económica. Trabajé durante cinco años en el Estudio Stull and Lee, una firma que integraba a 25 Arquitectos y que abordaba obras de infraestructura pública, como estaciones para trenes y la nueva terminal internacional en el aeropuerto de Boston, en colaboración con SOM de Nueva York. Aunque el alcance e impacto social de estas obras era interesante, la cultura de diseño no era tan fuerte como me hubiera gustado. En el año 1998, luego de 5 años allí, apareció la oportunidad de entrar como diseñador en Payette, una firma enfocada en arquitectura para ciencia académica y salud, que ya gozaba de una buena reputación en el medio profesional en Boston.”

Los programas de Arquitectura Hospitalaria resultaron un enorme desafío que entusiasmó al Arquitecto Drachman que pronto se relacionó con la función que estos edificios cumplían y lo que significaban, esencialmente, para los pacientes.

“Al poco tiempo de entrar en esta oficina, me di cuenta que Payette era finalmente el lugar en el que yo podría desarrollarme personalmente, en un ambiente fértil, ambicioso y hambriento de talento. El foco de nuestro trabajo -laboratorios y hospitales- resultó ser un gran desafío, dado que requiere de una especialidad técnica importante. Sin embargo, rápidamente me di cuenta que en estas tipologías hay mucho para hacer, y que muy pocos arquitectos le estaban dedicando sus mejores esfuerzos. Rápidamente aprendí que estos son edificios en los que sus ocupantes pasan momentos críticos en sus vidas. Esto es especialmente obvio en hospitales, no solo para pacientes, sino también para familiares, staff médico y empleados. Y sin embargo la calidad de los hospitales ha mejorado muy lentamente durante la segunda mitad del siglo pasado, nunca recibiendo la atención de los arquitectos que merecían. Estos eran frecuentemente arquitectos especialistas, cuyo foco era la funcionalidad técnica. Su efecto en el medio ambiente y la calidad de vida de sus ocupantes quedaban típicamente relegados a un segundo plano. En laboratorios académicos, estudiantes, profesores

y empleados pasan años dedicados a descubrimiento científicos. La mayoría de los edificios de laboratorios en el país han sido construidos en campus universitarios en los años 50 y 60, en una carrera contra el tiempo en el contexto de la guerra fría con la Unión Soviética. El resultado son edificios fortalezas que albergan laboratorios, en general edificios de gran tamaño, en donde se prestaba muy poca atención a la calidad de vida de sus ocupantes, y sin consideración por medio ambiente. De modo que estas dos tipologías probaron ser un campo muy fértil para el desarrollo de una nueva manera de ver su arquitectura, y Payette ha sido uno de los focos de diseño en la vanguardia de esta iniciativa. Tuve la suerte de caer en el medio de esta situación, cuando la firma estaba reinventando esta manera de entender su misión. Veinte años atrás establecimos dos caminos simultáneos para implementar esta estrategia: Por un lado, invertimos mucho en el diseño propiamente dicho, dedicando tiempo y recursos apropiados, asignando buenos equipos de diseñadores y consultores. Esto se dirigió no solo a diseñar edificios de nivel

estético más alto, sino también en mejorar la calidad de la experiencia de los doctores, los investigadores, los pacientes, los visitantes, los vecinos. En otras palabras, a crear mejor arquitectura. El segundo camino trazado fue el de mejorar la performance de los edificios diseñados por Payette. Vimos esto ya hace muchos años como responsabilidad fundamental de aquellos que podemos todavía tener algún impacto en este problema. En particular, los edificios diseñados por Payette suelen ser grandes en tamaño, y consumen una gran cantidad de energía. Laboratorios químicos y espacios técnicos en hospitales requieren una gran cantidad de movimiento y purificación de aire, y esto consume grandes cantidades de energía. El impacto ambiental de estos edificios no es proporcional a su área, sino mucho mayor. Por eso decidimos transformar la manera convencional de diseñar no solo los sistemas de aire y calefacción, acondicionamiento e iluminación, sino también la forma, materiales y organización de los proyectos, la eficiencia de las operaciones y el costo del mantenimiento.”

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE IRLANDA,**  
EDIFICIO DE INVESTIGACIÓN DE BIOCIENCIAS DE GALWAY  
UBICACIÓN: GALWAY / IRLANDA (REPÚBLICA)  
COMPLETADO: 2013  
TOTAL DE PIE CUADRADO 86,112 GSF  
PROGRAMA: LABORATORIOS DE INVESTIGACIÓN DE CÁNCER, MEDICINA REGENERATIVA Y BIOLOGÍA QUÍMICA,  
VIVARIUM, IMÁGENES, SALA DE CONFERENCIAS, CAFÉ





Como parte de esta nueva manera de diseñar, en Payette se creó el grupo de “building scientists”, que funciona como cuerpo de asesoría técnica, se dedica exclusivamente a trabajar con los equipos de arquitectos del Estudio para mejorar la performance técnica de cada uno de los proyectos.

“...este grupo de empleados también desarrollan proyectos internos de investigación, en temas de

materiales, sistemas, software, herramientas de análisis, etc. Poco a poco esta estrategia se fue transformando en algo fundamental en el proceso mismo de diseño de nuestros edificios. Payette es hoy reconocido por esta estrategia, y esto es en gran parte lo que movió al AIA (American Institute of Architects) a otorgar su premio más prestigioso, el Firm Award 2019.”

HOSPITAL HENQIN CAMPUS Y CENTRO MEDICO  
ZHUHAI, CHINA  
LOCALIZACION: ZHUHAI, PROVINCIA DE GUANGDONG / CHINA  
INAUGURADO: ESTIMADO 2022  
AREA TOTAL: 1.400.000 GSF (130.000 M2)  
PROGRAMA: HOSPITAL GENERAL INTEGRADO, EMERGENCIAS,  
RADIOLOGÍA, CIRUGÍA, CLÍNICAS GENERALES, 600 CAMAS



VENÍ A TERMINAR TU CARRERA  
FACULTAD DE ARQUITECTURA

**ORT**  
UNIVERSIDAD ORT  
Uruguay



A los pocos años de ingresar al Estudio Payette, **Leon Drachman** comienza una carrera profesional que le significa un progreso constante dentro de ese Estudio. Primero fue promovido a la condición de Asociado, luego a la de Asociado Principal, escalafones típicos en firmas profesionales de este tipo. Unos 10 años más tarde se convirtió en Partner, o socio de la firma.

*“...actualmente en la firma somos 10 socios, todos tenemos la misma cantidad de acciones. En Payette, los socios son todos igualmente responsables de conseguir clientes y proyectos, liderar los equipos de arquitectos y el diseño de cada proyecto, y manejar la compañía en general. En lo personal este modelo me ha resultado muy conveniente ya que me da dos cosas críticas para la realización de mi arquitectura: acceso a recursos -gente, herramientas, apoyo logístico- y autonomía. Esto último tiene dos aspectos muy interesantes: por un lado, como Partner responsable de cada cliente y proyecto estoy automáticamente a cargo de las decisiones de diseño,*

*pero, por otro lado, la colaboración con otros partners y con el resto de los arquitectos en la compañía me permite acceso a una gran reserva de opiniones, talento y experiencia cuando la necesito. Mientras algunos partners se dedican exclusivamente a laboratorios académicos o a salud -hospitales- yo preferí seguir involucrado en ambas. En los últimos años he tenido la oportunidad de trabajar en algunos hospitales, en los que el alcance ha variado entre reformas y ampliaciones, a nuevas alas en hospitales universitarios, y más recientemente a varios hospitales nuevos en China, estos en gran escala. También he tenido la oportunidad de trabajar en varios campus universitarios en el país -incluyendo universidades en Clemson, West Virginia, Texas, Penn State- y en Galway, Irlanda. “*

La experiencia de vida y profesional que Leon Drachmann ha vivido en su periplo por el Norte le ha permitido crecer y foguarse con emprendimientos de escala difícil de imaginar en nuestro país.

**CENTRO MÉDICO DE ASUNTOS DE VETERANOS**  
 LESIÓN DE LA MÉDULA ESPINAL CENTRO DE ATENCIÓN A LARGO PLAZO  
 UBICACIÓN: BROCKTON, MA / ESTADOS UNIDOS  
 TOTAL DE PIE CUADRADO 185,500 GSF  
 PROGRAMA: ATENCIÓN DE LESIONES DE LA MÉDULA ESPINAL, COMEDOR, CAFETERÍA, ADMINISTRACIÓN  
 ESTADO: LEED LEED PARA HC SILVER REGISTRADO

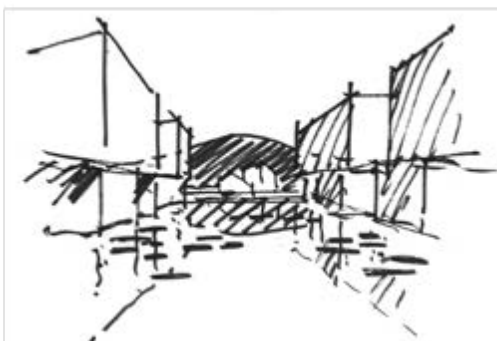


*“...me fui del Uruguay sin tener familiaridad con el concepto de campus universitario. Trabajando en estos proyectos de gran escala me han dado una oportunidad única de manejar no solo edificios -para lo que estamos generalmente entrenados- sino los espacios creados entre estos edificios. La inserción de edificios grandes y complejos en la trama intensa de un campus -ya sea universitario o complejo hospitalario- me ha siempre dado gran satisfacción, dado que es aquí que salen a luz esos conceptos -densidad, flujo, balance, proporción, percepción espacial, intimidad, contexto, contraste, etc.- formados en 3 universidades, en 3 continentes diferentes, que nunca se olvidan, pero que nunca permanecen estáticos. Uno de estos conceptos, la continuidad del espacio interior/exterior, ha llegado a jugar un papel muy importante en este camino. El papel del paisajismo ha sido siempre importante en la evolución de Payette, ya desde los años fundacionales liderado por Tom Payette -quien ya no participa de la compañía- y hoy tenemos un grupo de 5 arquitectos paisajistas en el staff*

**HOSPITAL DE NIÑOS**  
 CENTRO MEDICO HERSEY, UNIVERSIDAD DE PENN STATE  
 HERSEY, PENNSYLVANIA  
 LOCALIZACION: HERSEY, PA / UNITED STATES  
 INAUGURADO: 2012  
 ÁREA TOTAL: 252,000 GSF (23.400 M2)  
 PROGRAMA: HOSPITAL DE NIÑOS, 72 CAMAS, CLÍNICAS  
 AMBULATORIAS, TEATRO QUIRÚRGICO -8 SALAS), UNIDAD DE CTI,  
 FARMACIAS CENTRAL, LABORATORIO CLÍNICO.







QUINTO HOSPITAL UNIVERSITARIO XIANG-YA  
UNIVERSIDAD DEL SUR, HUNAN  
CHANGSHA, CHINA  
LOCALIZACION: CHANGSHA, PROVINCIA DE HUNAN, CHINA  
INAUGURADO: ESTIMADO 2020 (FASE 1)  
AREA TOTAL: 5.600.000 GSF (520.000 M2)  
PROGRAMA: HOSPITAL ACADÉMICO GENERAL INTEGRADO,  
2.500 CAMAS, EMERGENCIAS, RADIOLOGÍA, CIRUGÍA, CLÍNICAS  
GENERALES, CENTRO DE CONFERENCIAS, LABORATORIOS DE  
INVESTIGACIÓN, RESIDENCIA DE STAFF, CENTRO COMERCIAL

que son parte integral de los equipos de cada proyecto. La importancia del paisajismo en proyectos académicos, que suelen incluir varios edificios en un campus, es obvia. Sin embargo en mi opinión su importancia es aún más crítica en hospitales, en donde cada oportunidad de integrar luz natural, vistas, o vegetación -ya sea en pequeños jardines, terrazas y techos verdes- son hoy considerados elementos importantes en el bienestar de los pacientes y del staff."

Las visitas de León Drachmann a nuestro país son regulares. Aquí permanecen raíces y afectos. También la posibilidad de poder desarrollar algún proyecto, fundamentalmente en los programas específicos en los que se ha especializado en los Estados Unidos.

## Rollers Día & Noche

Minimalistas, modernas y discretas, así se presentan nuestras prácticas Rollers con variedad de texturas, simples o dobles, semitraslúcidas o en blackout.



**Paloma**

el detalle perfecto

## Clásicas Un estilo propio

Tradicional y conservador, siempre con muy buen gusto, así es nuestra exclusiva variedad de telas y sistemas para la confección de sus cortinados convencionales.

Terminaciones especiales como ser los cubre cajones, un enroscado especial o un simple bandó.



## Nanoclean Chau manchas!

Telas para tapizados inteligentes. Extremadamente fáciles de limpiar, repelen agua y polvo.

► MONTEVIDEO  
► COSTA DE ORO  
► PUNTA DEL ESTE

☎ 2622 2233

☎ 099 26 2233

📷 Palomacortinados

📌 Paloma Cortinados



+info: [www.paloma.com.uy](http://www.paloma.com.uy)





# ASHLEY en Montevideo

## UNA ALTERNATIVA

Con la apertura de la tienda ASHLEY en Montevideo el mercado local gana en opciones y alternativas al incorporar muebles y complementos que proponen estilos americanos bien definidos, sustancialmente cómodos y definitivamente accesibles.

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTOGRAFÍA JOSÉ PAMPÍN



CARINA RAMA Y  
GUSTAVO CHIARLE





El gran local, ubicado sobre la avenida José Ellauri nos tienta y seduce a partir de un catálogo de piezas que recorren todos los ambientes posibles de nuestra casa. La inquietud de Claudia y Salvatore Cirillo animó la búsqueda de una fábrica capaz de producir muebles y complementos decorativos con calidad artesanal. Esa pasión encontró eco en Gustavo Chiarle y Carina Rama, y así nace ASHLEY Uruguay, una tienda especializada que se suma a la cadena internacional

de la marca norteamericana líder en la industria del mueble.

*“...al principio intentábamos encontrar muebles para nuestra casa. Lo que hallábamos en el mercado local no nos entusiasmaba demasiado y fue que decidimos emprender la búsqueda fuera del país y entre viajes que por la actividad comercial de mi esposo realizábamos con cierta frecuencia y la asistencia de internet dimos con ASHLEY Furniture Industries Inc. en Arcadia. Una*

*vez allí nos sorprendió la variedad y la calidad de los muebles y de manera definitiva nos encantó la calidez y seriedad con la que nos recibió la gente de esa empresa que es un portento. Descubrimos que el sueño de encontrar un lugar donde la producción industrial mantuviera la calidad artesanal era posible. Y así nace la idea de gestar este emprendimiento que tiene por finalidad el ofrecer al mercado local una alternativa que consideramos hasta ahora no existía entre nosotros...”*

Al revisar los antecedentes de la marca no podemos menos que sorprendernos. Está presente en el Reino Unido, en Shangai, y cuenta con más de 800 tiendas dispersas por todo el mundo, ha desarrollado una filosofía que se basa en la calidad artesanal de su producción, en la atención personalizada al cliente y en una sorprendente capacidad de respuesta ante cualquier requerimiento comercial.

*“...al decidir abrir nuestra tienda nos apoyamos en el estilo de la marca, su visión de los negocios y su cultura de trabajo que tiene mucho que ver con el orgullo del artesano. Somos conscientes de la calidad de los muebles que ofrecemos y además hemos logrado una ecuación ideal que establece una relación costo calidad realmente increíble...”*

Recorrer los distintos ambientes que propone el salón ubicado sobre la avenida José Ellauri supone toda una experiencia que recomendamos, decididamente.



## TALLER DE CINE & PINTURA A CARGO DE DIEGO PÍRIZ



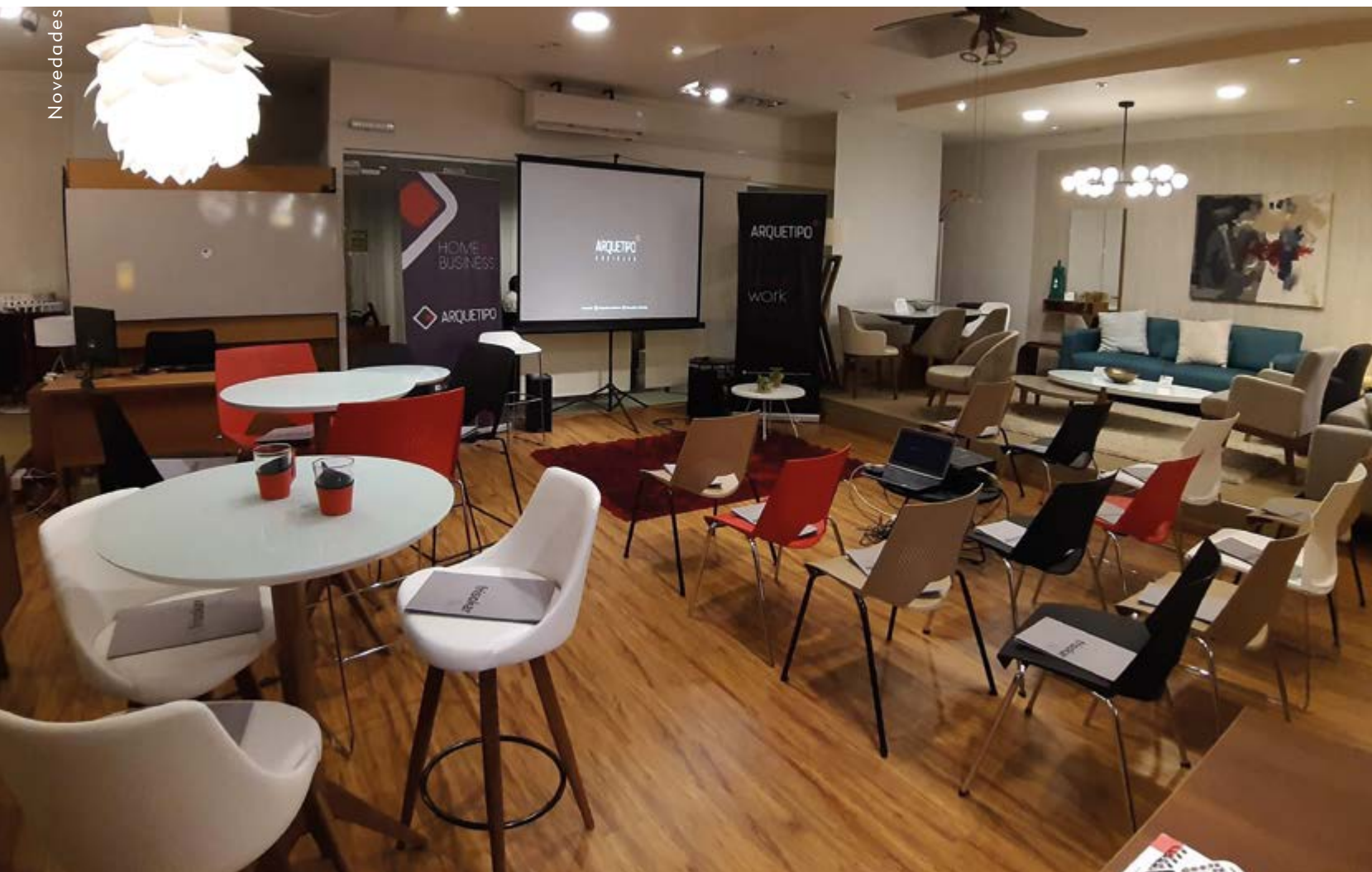
A partir de fotogramas de las películas “Metrópolis” y “2001 Odisea del espacio” se desarrollarán ejercicios plásticos sobre papel

sábado 14 de setiembre  
De 15 hs. a 18 hs.



info: 26001752 / fundacioniturría@gmail.com





# ARQUETIPO

## BUSINESS

TEXTO DIEGO FLORES  
FOTOGRAFÍA ARQUETIPO

La Arquitectura Corporativa, esto es la rama de la actividad vinculada al proyecto y construcción de edificios para oficinas es uno de los sectores más dinámicos de la industria. En los últimos años ha enseñado una fuerte demanda de espacio con lo cual el rubro se perfila como un sostén importante para la actividad comercial vinculada al equipamiento y el diseño de los espacios para el trabajo.



**A**tento a esta circunstancia ARQUETIPO INTERIORES anexó un Departamento dedicado al equipamiento de oficinas. Con ARQUETIPO BUSINESS la conocida firma, asociada al equipamiento residencial, se presenta al competitivo mercado con una propuesta distinta.

*“El espacio colaborativo es el nuevo espacio social,”* afirman los Directores de ARQUETIPO, que el mes pasado presentaron con un after office la línea dedicada al diseño integral de oficinas. Tres fueron las razones que animaron la convocatoria que logró colmar las instalaciones del local ubicado sobre la Avenida Constituyente; conocer los nuevos productos, compartir un café entre profesionales y presentar las últimas

tendencias en materia de concepción y equipamiento para espacios de trabajo. La apuesta de ARQUETIPO BUSINESS se apoya en las líneas de equipameito de FRISOKAR, una de las fábricas de equipamiento para oficinas más grandes de Brasil. La reconocida marca cuenta con cinco fábricas y nueve centros de distribución en el país norteno y se perfila como un portento dentro del dinámico sector. La convocatoria de ARQUETIPO fue apoyada por la fábrica que estuvo representada por Gisele Comparin, International Business Manager del Grupo FRISOKAR. En la reunión, Comparin expuso sobre las tendencias actuales a nivel mundial al tiempo que enfatizó en el resultado de los estudios que el Grupo desarrolla todos los años.





Giselle Comparin, International Business Manager de Grupo FISOKAR, Graziella Blengio, de la ORT, Lital Babarlia, Alberto Bajarlia, Sandra Jablonka, de ARQUETIPO, los anfitriones.

El formato colaborativo se impone y trae consigo una manera distinta de concebir los espacios y en consecuencia el mueble de oficina adquiere una nueva dimensión.

*“...la idea de la oficina sectorizada es reemplazada por la concepción de la oficina abierta, con paredes de vidrio y escritorios compartidos. Aparecen nuevas áreas que se destinan a la distensión y a la conversación, la interacción cobra un renovado papel en el mundo del trabajo. Estos nuevos espacios conviven con las áreas específicas de trabajo y muchas veces son el escenario natural para el desarrollo de los planes de trabajo. Otra novedad viene con la necesidad de recuperar humanidad y eso se logra con las denominadas zonas verdes, que son las áreas que brindan un vínculo directo con la naturaleza y logran el efecto de calmar, estimular la reflexión y la consecuente inspiración.”*

En la conversación, que resultó amena y motivó la interacción de los profesionales presentes, Comparin repasó los sucesos que en los últimos años influyeron decididamente en el entorno corporativo, como el concepto del “cowork”, que cambió la forma de relacionarse y trabajar. En ese contexto, enfatizó en la importancia de contar con espacios confortables que fomenten la concentración y en el papel sillas ergonómicas y su efecto probado en el cuidado de la



Arquitecto Jorge Miguez, Ana María García, Graziella Blengio, ORT, Sonia Pérez y D.I. Andrés Buencristiano.

salud de los colaboradores, teniendo en cuenta que pasamos más tiempo sentados que haciendo cualquier otra actividad.

Al evento asistieron empresas, arquitectos y diseñadores, clientes especiales y socios de ADDIP, Asociación de Diseñadores Interioristas del Uruguay, que apoyó la iniciativa.

#### UNA PROPUESTA MÁS INTEGRAL

Arquetipo Interiores es una empresa de interiorismo con 14 años en el mercado, hasta ahora posicionada en el rubro de equipamiento residencial, con productos innovadores y de alta calidad. Su creciente tendencia hacia los productos importados le ha permitido volverse más competitiva en el mercado, si bien mantiene la producción local para productos específicos.

Su nueva línea, Arquetipo Business apuesta a ofrecer a través de proyectos personalizados propuestas que se ajusten a la necesidad de cada empresa, y que estén alineadas a su identidad corporativa.

Así, aprovecha la posibilidad de articular ambas líneas (hogar y oficina) para enriquecer su propuesta y ofrecer un abanico más amplio que permita atender a las diferentes necesidades actuales, articulando trabajo y distensión.

zuiver°

FLEX

duntopillo

nicoline

SAGEBROOK HOME

VIAJÁ SIN SALIR DE TU CASA

Holanda

España

Inglaterra

Italia

EEUU

[viasono.com.uy](http://viasono.com.uy)



# Locas por el mundo

FOTOGRAFÍA CARINA FOSSATI

Vietnam



## Viajes

**Vietnam, Camboya y Laos**  
en grupo boutique exclusivo para mujeres

**H**ay puntos del planeta con arquitecturas y simbologías que nos quitan el aliento, como el Parque Arqueológico de Angkor, en Camboya, con 97 ruinas del Imperio Jemer, que floreció en el sudeste asiático durante los siglos IX y XV y luego cayó en el olvido durante cuatro siglos. Por este motivo en algunas de estas construcciones, como el templo Ta Prom, las raíces y troncos de gigantes árboles se entremezclan con los bloques de cemento.

Existen otros sitios, como la bahía vietnamita Ha Long Bay (una de las 7 maravillas naturales del mundo), que nos hacen caer en la cuenta de que a la hora de las creaciones no hay quien rivalice con la naturaleza. Ambos coinciden en estar localizados en el Sudeste Asiático, región que ofrece urbes como Hanoi y Ho Chi Minh City, que desafían nuestros conceptos occidentales de ciudad mientras sorteamos el caóticamente organizado tránsito de sus motos y percibimos cómo es posible que las veredas de cada casa pueden ser consideradas una extensión del hogar. También pacíficos pueblitos históricos, como la romántica Hoi An, adornada con centenares de farolitos y bordeada

por relajantes y cálidas playas. O la reposada y bella Luang Prabang, con templos budistas por doquier, que invita al reposo del alma.

Todos estos destinos están incluidos en el itinerario de 17 días que ofrece en octubre la agencia Locas por el Mundo, en un grupo exclusivo para mujeres que viajará acompañado por Carina Fossati, periodista uruguaya especializada en viajes y turismo, creadora del blog de viajes [www.hillstoheels.net](http://www.hillstoheels.net).

### SOBRE LOCAS POR EL MUNDO

Las delicias de La Toscana o de México con la mediática chef argentina Juliana López May; "Comer Rezar Amar" (travesía por Roma, India y Bali inspirada en el libro homónimo de Elizabeth Gilbert y la película de Julia Roberts); y Misiones (Argentina) con la sommelier de té uruguaya Monica Devoto son otras de las propuestas que podrán encontrar en esta agencia nacida en 2015 con la premisa de crear viajes boutique exclusivos para mujeres, que tienen la particularidad de empezar ya en el destino (Hanoi en el caso del viaje a Vietnam,



Aluz Vietnam



Bahia Halong



por ejemplo) por lo que están pensado para todo tipo de mujeres de habla hispana. Su abanico de opciones también incluye la posibilidad de realizar voluntariados en India o Costa Rica, vivir Nueva York “like a local”, un viaje a Grecia inspirado en la película “Mamma Mia” y una propuesta especial de Perú que combina el mítico Machu Pichu con las tendencias gastronómicas de Lima, entre otras propuestas viajeras.

“Viajar al estilo LXM es explorar cada rincón de una ciudad y convertirnos en parte de ella. Es descubrir restaurantes pequeños con los mejores sabores de Francia o enredar nuestros dedos en la masa italiana. Es encontrarnos a nosotras mismas, pedaleando entre

los arrozales de Bali, recolectar hojas de té en las plantaciones de China y disfrutar del high tea en el edificio Burj Al Arab en Dubai”, sintetiza la fundadora de Locas por el Mundo, Cynthia Valenti.

“Viajar para nosotras es conocer personas con quienes no tenemos nada en común, o tenemos todo. Es aprovechar las diferencias para enriquecernos y ver todo con nuevos ojos. Es mirar un mapa y sentir cómo nos transforman los lugares que visitamos y las personas que conocemos. Queremos volver a casa y darnos cuenta de que no estamos enteras, que dejamos pedacitos de nuestro corazón esparcidos por el mundo”, agrega.

## SOBRE CARINA FOSSATI

Es Licenciada en Comunicación por la Universidad Católica del Uruguay y actual colaboradora del diario uruguayo “El País” en artículos de viajes del suplemento “Domingos”, además de escribir para otros medios y portales digitales. La periodista formó parte durante 10 años de la redacción de la revista “Galería” del semanario “Búsqueda”. Además, publicó artículos de viajes y turismo en medios tan prestigiosos como “El Mundo” de España, “La Nación” de Argentina y “Reforma” de México.

Su blog [hillstoheels.net](http://hillstoheels.net) es un portal en español de viajes y turismo de perfil femenino –el nombre es un juego de palabras entre “colinas” y “zapatos con taco alto”– compuesto por bitácoras/diarios redactados desde diversos países de Latinoamérica, Europa, Asia y Oceanía. El sitio web nació en 2012, cuando la autora dedicó un año entero a recorrer Nueva Zelanda y Australia, donde realizó diversos proyectos comunicacionales para Edcorp International (oficina de intercambios estudiantiles entre estos países e India) y la empresa de fotografías turísticas Magic Memories, presente en más de 200 puntos de interés turístico.

Palacio Real de Camboya



Cau - Vang





Templo Angkor Wat - Camboya



## Bona Decking Oil

### Supera a todo lo conocido

Aceite que nutre, restaura y otorga naturalidad manteniendo las características atómicas de la madera.

Producto de máxima resistencia a los rayos UV, preserva la elasticidad de la madera y no contiene cobalto ni fungicidas.

Colores disponibles: Blanco, Teka, Caoba y Natural.



Proceso recomendado:  
XII + Decking Oil

Templo Bayon - Angkor Thomb - Camboya



Entre agosto y setiembre de 2018 recorrió Singapur, Camboya y Vietnam, invitada por una agencia vietnamita para difundir estos destinos en Latinoamérica. Ese año también brindó las charlas motivacionales para viajeros "¡Animate a viajar solo!" en la feria de turismo ExpoViajes, realizada en el Latu; y "Estrategias para preparar, realizar, registrar y compartir viajes en blogs, aplicaciones y redes sociales" en el Salón de Actos de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo (FADU).

Además, en 2017 compartió escenario con otras nueve prestigiosas periodistas especializadas en viajes de toda Latinoamérica en el evento "Mujeres Viajeras", que se realizó en Buenos Aires.

**enko**  
DIVISION PINTURAS

Representa y respalda: Enko S.A.  
Departamento Técnico: Mariano Soler 3290  
Tel. 2200 1986 - Montevideo

#### Red de distribuidores:

**MONTEVIDEO:** Barraca Paraná, Tel.: 2200 0845 y 2227 7952 / Montecuir, Tel.: 2506 5450 - **MALDONADO:** Barraca Luissi, Tel.: 4223 1143  
**P. DEL ESTE:** Artech, Tel.: 4249 5790 / Barraca Luissi, Tel.: 4223 1143 - **PIRIAPOLIS:** Barraca Luissi, Tel.: 4432 4485 **ROCHA:** Barraca Luissi, Tel.: 4472 6094  
**COLONIA:** - Barraca Espino, Tel.: 4522 8277 / Color Shop, Tel.: 4523 0077 - **TACUAREMBO:** Dist.Tacuarembó, Tel.: 4632 9292  
**PAYSANDU:** Miguel Cocchi, Tel.: 4723.0975 / Paysandú Maderas, Tel.: 47239111 - **DURAZNO:** Dos López, Tel.: 4362 2877 - **T. Y TRES:** Soto Pinturas, Tel.: 4452 1212  
**FLORIDA:** 1/2 Pulgada, Tel.: 4353 1296 - **MERCEDES:** Barraca San Pedro, Tel.: 4532 2660





*Christina*





# JAMES

# 2 MILLONES DE TERMOTANQUES FABRICADOS EN URUGUAY

## EL TERMOTANQUE MÁS VENDIDO



EL MAYOR RESPALDO EN SU HOGAR  
[www.james.com.uy](http://www.james.com.uy) @ james.uruguay